

the Sea

and the towns of Agro Pontino

DIE PROVINZ VON LATINA

das Meer

und die Städte des Agro Pontino



LATINA

SABAUDIA

**SAN FELICE
CIRCEO**

TERRACINA

FONDI

APRILIA

**CISTERNA
DI LATINA**

PONTINIA



CONTENTS

Information	p. 1
The Coastal Plains and Tourist Areas	p. 2
Latina	p. 4
Aprilia	p. 6
Cisterna	p. 7
Fondi	p. 8
Pontina	p. 10
Sabaudia	p. 11
S. Felice Circeo	p. 13
Terracina	p. 15
Churches and Sanctuaries	p. 17
Museums, Collections, Galleries	p. 18
Cultural and Archaeological Sites	p. 21
The Environment and Nature	p. 23
Gastronomy	p. 27
Folklore and Events	p. 29
Night Clubs-Typical Night Spots	
Pubs	p. 32
Bathing Establishments	p. 33
Sports and Leisure Time	p. 34
Ports and Yacht Harbours	p. 35



INFORMATION/Informationen

Azienda di Promozione Turistica della Provincia di Latina

Via Duca del Mare, 19 - 04100 Latina
 Tel. 0773695404-7 - Fax 0773661266
 Information bureau: Piazza del Popolo - Tel. 0773480672
 www.aplatinaturismo.it - www.latinaturismo.it
 E-mail: info@aplatinaturismo.com

I.A.T. (Information and Tourist Assistance Bureau)

Formia Viale Unità d'Italia, 30-34
 Tel. 0771771490 - Fax 0771323275

Gaeta

Via E. Filiberto, 5
 Tel. 0771461165 - Fax 0771450779

Minturno-Scuri - Via Lungomare, 32
 Tel. 0771683788 - 0771620829

Terracina

Via Leopardi - Tel. 0773727759 - Fax 0773721173

LOCAL TOURIST OFFICES

Aprilia - Via G. Marconi - Tel. 3474051357

Cisterna di Latina c/o Palazzo Comunale, C.P. 58
 Tel. 3388975133

Fondi - Piazza IV Novembre 13 - Tel. 0771513544

Pontinia - Via Cavour, c/o Palazzo della Cultura
 Tel. 0773841218

Sabaudia - Piazza del Comune, 18
 Tel. 0773515046, Fax 0773515043

San Felice Circeo - Piazza Lanzuisi - Tel. 0773547770

TOURIST ORGANIZATIONS

Confindustria - Latina
 Tel. 07734421 - Fax 0773442205

Confcommercio
 Tel. 0773610678/610785 - Fax 0773611060

Confesercenti Assoturismo

Tel. e Fax 0773663832
Ass. Prov. Albergatori - c/o Confcommercio
 Tel. 0773610678 - Fax 0773611060

Federalberghi Latina

Ass. Albergatori "Riviera d'Ulisse"
 Tel. 0773709227 - Terracina

Ass. Campeggi e Villaggi Turistici "Riviera d'Ulisse"

Tel. 0771599254 - Fax 0771599110

Agriturist - Sez. Provinciale

Tel. 0773693056 - Fax 0773693057

Ass. Agriturismo Pontino

Tel. 0773624349 - Fax 0773602089

Consorzio Terra Pontina

Tel. 3394060948 - Fax 0773240295

Terranostra - c/o Fed. Prov. CC.DD.

Tel. 0773663434 - Fax 0773668476

Consorzio Euromare 2001

Tel. 3476388599 - Latina

Ass. Agriturismo nel Parco Nazionale del Circeo
 Tel. 3491048010

Agal (Tourist Guides)

Tel. 0771712484

Ctg (Youth Tourist Centre)

Tel. 3280641049

TOURIST ASSISTANCE (Guides/

Fremdenführer und Begleiter)

C.i.s. Tel. 0773480672 - Fax 0773484502

C.a.t. Tel. e Fax 0771712484

Lepinia Ecoturismo Tel. e Fax 0773887671

Istituto Pangea Tel. 0773511352

Project Editor

Pier Giacomo Sottoriva

Texts

Anna Maria Mantione - Maria Caterina
 Santini - Bruno Maragoni

Photographs

Archivio APT Latina, P. Pettrignani,
 P. Silvano, L. Orilia,
 S. Vannini, Archivio IGDA,
 I-Buga, P.N.C.

Editorial co-ordination

Bruno Maragoni, Anna Maria Mantione,

Designers

Alberto Costa, Marco Stingo

Translations

Micos Communication/Studio Lettura s.a.s.

Print

Tipografia Monti - Cisterna di Latina 2008



DIE SOLE (INSELN) PONTINE

Innerhalb des Gebiets, das wir hier schildern, liegt unweit von Rom das bezaubernde Archipel Pontino, das von San Felice Circeo (nur im Sommer) und Terracina erreicht werden und zu dem man sich auch ab Anzio und Formia einschiffen kann. Nur die Inseln Ponza und Ventotene sind bewohnt und verfügen über Linienverkehr, während Palmarola, Zannone und S. Stefano für kurze Ausflüge mit Privatbooten erreicht werden können. Der Reiz der Inseln beruht ganz auf ihrem einmalig schönen Meer, dessen Integrität durch die Einrichtung von Naturschutzzonen (blaue Oasen, Seereservate) geschützt wird. Die Insel Ponza empfängt uns mit ihrem bunten, lebhaften Hafen, von dem aus der Leuchtturm die endlose Wasserfläche überragt. Ausgestattet mit einer beträchtlichen Anzahl von Unterkunftsmöglichkeiten, neben Häusern, Wohnungen und Zimmern, die man mieten kann, bietet die Insel die Gelegenheit, naturnaher Ferien zu verbringen, ohne dabei die gute Küche und zahlreiche sportliche Aktivitäten wie Angeln, Segeln und Tauchen, und Spaß und Unterhaltung zu vergessen. Nicht weit entfernt liegt Ventotene, noch „stillere“ und wilder als Ponza und idealer Treffpunkt für alle diejenigen, die sich erholsame Ferien im Zeichen von Sonne, Meer, Entspannung und einfacher und bodenständiger Küche gönnen wollen.

INHALTSVERZEICHNIS

Informationen	Seite 1
Die Küstenebenen und die Fremdenverkehrsgebiete	Seite 2
Latina	Seite 4
Aprilia	Seite 6
Cisterna	Seite 7
Fondi	Seite 8
Pontinia	Seite 10
Sabaudia	Seite 11
S. Felice Circeo	Seite 13
Terracina	Seite 15
Kirchen und Heiligtümer	Seite 17
Museen, Sammlungen, Pinakotheken	Seite 18
Kulturelle und archäologische Stätten	Seite 21
Umwelt und Natur	Seite 23
Gastronomie	Seite 27
Folklore & Events	Seite 29
Nachlokale, typische Lokale, Pubs	Seite 32
Strandanlagen	Seite 33
Sport und Freizeit	Seite 34
Häfen & Yachthäfen	Seite 35

THE PONTINE ISLANDS

The area described in this publication also includes the enchanting Pontine Archipelago, which is also a short distance from Rome. The archipelago can be reached by ship from San Felice Circeo (only in summer) and Terracina, as well as from Anzio and Formia. The islands of Ponza and Ventotene are the only inhabited ones in the archipelago, and are connected to the mainland by regular ship service, while to get to Palmarola, Zannone and Santo Stefano you must use private boats and make only brief stops, since these three islands have no facilities.

Much of the beauty of the Pontine Islands is the splendid sea, the integrity of which is safeguarded by recently established protected areas (the so-called blue oasis, and natural marine preserves). Ponza welcomes visitors at its highly colourful and crowded port, where the lighthouse dominates the vast expanse of sea. The island of Ponza has a fair number of hotels as well as houses, apartments and rooms for rent, thus offering visitors the opportunity to spend their vacation in direct contact with nature. But let us not forget the islands' fine cooking, sports activities (fishing, sailing, scuba-diving) and entertainment. Not far away is Ventotene, more 'reserved' and wilder than Ponza and an ideal spot for sheer relaxation, with the sea, sun and genuine local cuisine.

INFORMATION / Informationen

Comune di Ponza, Tel. 077180108
Comune di Ventotene, Tel. 077185014
Associazione Pro Loco di Ponza,
 Tel. 077180031
Associazione Pro Loco di Ventotene
 Tel. 077185257 (solo estivo)
CONNECTIONS
 By ship
from Terracina
 Linea SNAP and SNIP, Tel. 0773790055
 Ag Shuttle, Tel. 0773700440
 Navigazione Libera del Golfo, Tel. 0773725536

from San Felice Circeo
 Linea Pontina Navigazione (summer only)
 Tel. 0773544157
from Anzio (summer only) and *Formia*
 Caremar Tel. 0698600083
 Tel. 077122710-23800
from Formia
 Alilauro, Tel. 0771700516
from Napoli
 SNAV, Tel. 0814285555
 By hydrofoil
from Anzio and Formia
 Linee Vetur, Tel. 069845083
 Caremar, Tel. 077122710-23800.

Konzept

Pier Giacomo Sottoriva

Texte

Anna Maria Mantione, Maria Caterina Santini,
 Bruno Maragoni

Photos

Archivio APT Latina, P. Pettrignani, P. Silvano,
 L. Ortilia, S. Vannini, Archivio IGDA,
 I. Buga, P.N.C.

Redaktionelle Koordinierung

Bruno Maragoni, Anna Maria Mantione,

Übersetzung

Alberto Costa, Marco Stingo

Traductions

Micos Communication / Studio Lettura s.a.s.

Druck

Tipografia Monti - Cisterna di Latina 2008

The Coastal Plains and Tourist Areas - *Die Fremdenverkehrsgebiete*

This booklet covers the area of the two coastal plains of Agro Pontino and Fondi-Monte San Biagio, between the foothills of the Lepini and Ausoni mountains and the sea. This area takes in the towns of Latina, Sabaudia, San Felice Circeo, Terracina, Fondi, Aprilia, Pontinia and Cisterna. This is a land in which myths and legends concerning the journeys of Aeneas and Ulysses, and the history of Man and civilization, which began in the distant past, have left signs that have many connections with modern-day reality. A land which, although it went through long periods of splendour in various periods, owes its fundamental metamorphosis to the reclamation work effected in the two coastal plains, both of which for centuries were influenced by the marshlands. The subsequent period was marked by the development of agriculture, which is to this day one of the main resources and source of income of this region, industry (in the Latina-Cisterna-Aprilia triangle), tourism and commerce. Tourism in particular has benefitted most from this area's felicitous geographic position, its richness and variety of natural environments (sea, coastal lakes, parks, natural monuments, springs, and hills). Around 60 kilometres of coast, from Lido di Foce Verde (Latina) to Lido di Fondi, consisting mostly of sandy beaches washed by the waters of the Tyrrhenian and under the watchful gaze of the nearby Pontine Islands. The numerous cultural attractions here, the extremely mild climate, and the locals' entrepreneurial ability, which has created infrastructures and services that are constantly keeping pace with the needs of the ever-growing numbers of vacationers, are another contribution

Below, the Sabaudia coast.

Unten: Ansicht der Küste



that Man and nature have given to this land, making it a popular area for vacations and tours all the year round. Over seventy hotels and tourist residence complexes, offering accommodation for slightly less than 5,000 persons; about forty campgrounds that can take in about 20,000 persons in tents, caravans and bungalows; rooms for rent, bed & breakfast and farm holiday establishments, and a great number of houses and apartments for vacationers—go to make up the accommodation facilities in this region. Then there are the restaurants, the typical night clubs, discos, pubs, and piano bars where you can spend an enjoyable evening,

Die vorliegende Broschüre behandelt die beiden Küstenebenen des Agro Pontino und von Fondi-Monte San Biagio, die zwischen den Monti Lepini und Ausoni und dem Meer liegen, und umfaßt die Städte Latina, Sabaudia, San Felice Circeo, Terracina, Fondi, Aprilia, Pontinia und Cisterna.

In diesem geschichtsträchtigen Gebiet haben der Mythos und die mit den Reisen von Aeneas und Odysseus verknüpften Legenden und die Geschichte des Menschen und seiner Kultur, deren Wurzeln bis in die Urzeit reichen, Zeichen hinterlassen, die bis heute auch das moderne Leben geprägt haben.

Ein Territorium, das, obgleich es während der einzelnen Epochen auch Glanzzeiten erlebt hat, seine wesentliche Metamorphose der Urbarmachung der beiden Küstenebenen verdankt, des Agro Pontino und der Piana di Fondi-Monte San Biagio, beide seit jeher Sumpfgebiete. In den Jahren, die auf die Entwässerung folgten, entwickelten sich eine blühende Landwirtschaft, die noch heute eine der Hauptressourcen und Einnahmequellen ist, die Industrie (im Dreieck Latina, Cisterna, Aprilia), der Fremdenverkehr und der Handel.

Besonders der Tourismus hat die glückliche geographische Lage, den Reichtum und die Mannigfaltigkeit der Naturlandschaften (Meer, Küstenseen, Parks, Quellen, Hügel zu nutzen genützt. Etwa 60 km Küste, vom Lido di Foce Verde (Latina) zum größtenteils aus Sandstrand bestehenden Lido di Fondi, auf den aus wenigen Meilen Entfernung die Isole Pontine blicken.

Das Vorhandensein zahlreicher Kulturschätze, ein besonders mildes Klima, die Professionalität der heimischen Touristikunternehmer, die Strukturen und Dienstleistungen geschaffen haben, die sich den Ansprüchen des „Urlaubervolkes“ ständig anpassen, sind ein weiterer Beitrag, den die Natur und der Mensch dieser Gegend geschenkt und sie dadurch ganzjährig zu einem beliebten Ziel für Ferien und Ausflüge gemacht haben. Über siebzig Hotels und Ferienunterkünfte mit an die 5000 Betten, etwa vierzig Campingplätze, die ungefähr zwanzigtausend Personen in Zelten, Wohnwagen und –mobilen und Bungalows aufnehmen können, Zimmervermietung, Bread & Breakfast, Agriturismo-Betriebe sowie eine große Zahl an Ferienhäusern und –wohnungen stellen die breitgefächerte Palette der Unterkunftsmöglichkeiten dieses Gebiets dar. Und weiter Restaurants, typische Lokale, Pubs, Diskotheken, Piano Bars, Sportzentren und –strukturen, Animation, die unterschiedlichsten Veranstaltungen und klassische, kulturelle und folkloristische Events.

Es gibt weltweit Tausende attraktiver Feriengenden, aber ein so reichhaltiges und vielfältiges Angebot, das auf so wenige Kilometer konzentriert ist, findet man selten. Das wissen die italienischen Touristen und die zahlreichen deutschen, amerikanischen, französischen, englischen und schwedischen Freunde ebensogut wie unsere osteuropäischen Nachbarn, die uns schon kennen. Und wir hoffen, daß auch Sie uns bald kennenlernen möchten.

Wie man uns erreicht:

• Mit dem Auto: Autostrada del Sole - uscita Roma (G.R.A.), Valmontone, Frasimone, Ceprano - S.S. 7 Appia, S.S. 148 Pontina, S.S. 213 Flacca, S.S. Prusedi-Terracina.



the sports and recreation centres and facilities, and, lastly, a host of cultural events and traditional local festivals. There are thousands of places in the world that are extremely interesting from a touristic standpoint, but it is by no means easy to find an equally wide range of attractions in such a small area. Italian tourists, as well as the many Germans, Americans, French, English, Swedes, and East Europeans who have been here, know this quite well. And we trust you will also want to visit our region.

How to Get Here

- By car: the Autostrada del Sole motorway, exit at Rome (the Grande Raccordo Anulare), then Valmontone, Frosinone, and Ceprano - SS.7 Appia or SS.148 Pontina highways, or the SS. 213 Flacca coastal highway; SS. Prosecci-Terracina.
- By train: the Rome-Naples direttissima (express train), which stops at Cisterna, Latina, Sezze, Priverno-Fossanova, Monte S.Biagio, and Fondi
- By air: there is no airplane that arrives in the Pontine area, but the Rome airports at Fiumicino and Ciampino and the Capodichino airport at Naples are only about two hours by car
- By boat: the yacht harbours in S. Felice Circeo and Terracina, the river basin in Lago di Paola, and the landing places and shelters along the Rio Martino (Latina), Sisto, Badino (Terracina), Canneto and S.Anastasia (Fondi) rivers
- Ship connections with the Pontine Islands can be made from Terracina (on a car ferry boat, and from S. Felice Circeo (only to Ponza and only in summer). There are other connections with motorships and hydrofoils from Anzio (Roma), Formia (Latina), Naples and Fiumicino.

• *Mit dem Zug: Direttissima Roma-Napoli - Bahnhöfe von Cisterna, Latina, Sezze, Priverno-Fossanova, Monte San Biagio, Fondi.*

• *Mit dem Flugzeug: Man kann die Gegend zwar nicht direkt erreichen, aber die Entfernung der Flughäfen von Fiumicino und Ciampino (Rom) und Capodichino (Neapel) kann man in weniger als zwei Stunden zurücklegen.*

• *Mit dem Boot: Yachthäfen von S. Felice Circeo und Terracina; Hafenbecken im Lago di Paola; Anlegestellen der Flüsse Rio Martino (Latina), Sisto und Badino (Terracina), Canneto und S. Anastasia (Fondi).*

• *Verbindungen mit den Inseln Pontine von Terracina und von S. Felice Circeo (nur im Sommer und nur nach Ponza). Weitere Landungsplätze (Motorschiff und Tragflächenboot) von Anzio (Rom), Formia (Latina), Neapel und Fiumicino.*

Latina



Above, the fountain in Piazza della Libertà. Below, Piazza del Popolo and the Town Hall.
 Oben: Piazza della Libertà – der Brunnen. Unten: Piazza del Popolo und Palazzo Comunale.

Four new towns were built in this area from 1932 to 1937. Latina was the first of these, founded on 18 December 1932 with the name of Littoria. It was populated by a great number of immigrants from the Veneto and Emilia-Romagna regions, as well as from Abruzzo, the Marche and other towns in Latium. The new settlers were given the thousands of farms built by the Opera Nazionale Combattenti (Nat. Veterans' Organization) and the Università Agraria (agrarian universities). Latina was originally a rural town, but over the years its economic makeup changed quite a lot with the development of industry, commerce, and the creation of a series of infrastructures for culture, services and tourism: the Università Pontina (local university), the theatre and the Palazzo della Cultura, the large Piana delle Orme museum area, sports and recreational facilities, the Intermodal Centre at Latina Scalo, and the new produce market (MOL) in Latina.

The provincial capital is surrounded by many suburbs, the first areas to be built up after the reclamation of the region, which are named after famous World War One sites. Despite the fact that Latina is a relatively new town, its territory comprises historic ruins: along the Appian Way are the ancient Roman stationes or inns at Tripontium and Forum Appii, which are mentioned in Horace's Satires (1, 5), Roman inscriptions and epigraphs on various bridges and parapets, as well as signs of Pope Pius VI's reclamation work such as the beautiful 18th-century Church of San Paolo at Tor Tre Ponti. Since Latina is situated in the middle of a hilly region along the sea, its touristic area lies along the broad seaside that extends from the mouth of the Astura river to the mouth of the Rio Martino. The eastern section

Zwischen 1932 und 1937 wurden in dieser Gegend vier neue Städte gegründet. Latina war die erste, die am 18. Dezember 1932 mit dem Namen Littoria entstand. Sie wurde durch die Einwanderung von Siedlern (aus Venedig, der Emilia Romagna, aber auch aus den Abruzzen, den Marken und anderen Orten des Latiums) besiedelt, denen die Tausende von Gutsböfen übergeben wurden, die vom Nationalen Frontsoldatenwerk und den Agrarwissenschaftlichen Universitäten gebaut worden waren. Entstanden als Agrarzentrum, hat seine Wirtschaft sich im Lauf der Jahre unter dem Einfluss der Entwicklung der Industrie, des Handels, des Tourismus kultureller Strukturen und des Dienstleistungsgewerbes verwandelt: die pontinische Universität, das Theater und den Palazzo della Cultura, das große Museumsareal Piana delle Orme, Sport- und Freizeitstrukturen, das Centro Intermodale in Latina Scalo und den Obst- und Gemüse-Großmarkt von Latina (MOL). Rund um den Stadtkern des Hauptorts liegen zahlreiche kleinere Ortschaften, die während der Entwässerung angelegt wurden und die Namen von Orten aus dem ersten Weltkrieg tragen. Obwohl Latina eine junge Stadt ist, umfasst ihr Territorium historische Reste: entlang der Via Appia finden sich die Stationes von Tripontium und von Forum Appii, die in der 5. klassischen satirischen Dichtung von Horaz erwähnt werden, römische Inschriften und Widmungen an Brücken und Brückengeländern, und die Zeichen der Urbarmachung von Pius VI., wie die schöne Kirche aus dem achtzehnten Jahrhundert San Paolo in Tor Tre Ponti. Im Herzen eines Küsten- und Gebirgsgebiets liegend, erstreckt sich ihr Touristenareal entlang dem 12 km langen Meeresufer, von der Mündung des Flusses Astura zur Mündung des Flusses Rio Martino. Der östliche Teil gehört zum Gebiet des Parco Nazionale del Circeo, der die bedeutende Naturoase von Fogliano mit dem 400 Hektar großen Kiessensee, der englischen Villa, dem botanischen Garten und den Strukturen





Panoramic view of Capo Portiere.

Oben: Panoramaansicht von Capo Portiere.

lies in the Circeo National Park, which boasts the important oasis of Fogliano, with the 400-hectare coastal lake, the English Villa, the Botanic Garden, and the facilities that promote interest in, and the study of, the environment. Borgo Sabotino to the west and Borgo Grappa to the east are the “urban poles” of this tourist area, which will be completed by the planned spa at Capo Portiere, where archaeologists have discovered an aquifer of sulphurous spring water and the remains of the Italic city of Satricum, at Borgo Montello-Le Ferriere. At Le Ferriere there is the famous Casa del Martirio di Santa Maria Goretti (the House of the Martyrdom), where the child Maria Goretti (who was later declared a saint) was killed on 6 July 1902. Accommodation in this district is available at the hotels in town and along the Lido, where there are also many campgrounds, some farms offering farm holidays, bed & breakfast establishments and many apartments and rooms that are rented during the summer. Latina offers theatre and music seasons as well as local festivals (the Stella Maris Madonna procession to the sea, concerts and performances at Villa Fogliano, etc.). Nearby are other major tourist attractions such as the Lepini Mts., Ninfa, Sabaudia and the Circeo area and park.

für naturwissenschaftliche Animationen und Umweltstudien einschließt. Borgo Sabotino im Westen und Borgo Grappa im Osten sind die „urbanen“ Pole dieses Urlaubsgebiets, das durch das Projekt für die Schaffung eines Thermalbereichs in Capo Portiere vervollständigt wird, wo eine schwefelhaltige, hyperthermale Mineralwasserquelle entdeckt wurde, und durch die Reste der italischen Stadt Satricum in der Nähe des Ortes Montello-Le Ferriere. In Le Ferriere befindet sich auch das berühmte Haus des Martyriums der Heiligen Maria Goretti, in dem die Kindbeilige am 6. Juli 1902 getötet wurde.

Die Unterkunftsmöglichkeiten bestehen aus Hotels, von denen sich die meisten in der Stadt und einige am Lido entlang befinden, an dem auch etliche Campingplätze, Agritourismus-Betriebe, Bed & Breakfasts und zahlreiche Wohnungen liegen, die man im Sommer mieten kann. Theater- und Musikveranstaltungen und verschiedene Animationen (die Meerprozession der Madonna Stella Maris, Konzerte und Performances in der Villa Fogliano) bilden das Rahmenprogramm eines Aufenthalts in Latina, von wo aus man weitere wichtige Touristenziele wie die Monti Lepini, Ninfa, Sabaudia und das Vorgebirge Circeo erreichen kann.

Aprilia



Above, view of the town centre.

Below left, bronze statue of the Archangel Michael and the recently rebuilt bell-tower. Below right, vineyards near Aprilia.

Oben: Ansicht des Zentrums.

Unten links: Bronzestatue des Erzengels Michael und der kürzlich restaurierte Glockenturm.

Unten rechts: Weingärten in der Nähe von Aprilia.

This is the youngest city in the province of Latina: it was founded on 25 April 1936 and inaugurated 18 months later, after the extensive reclamation work at the Pontine Marshes had terminated. Aprilia's original, small centre was destroyed during World War Two, but the town recovered in an extraordinary manner, so much so that in a few decades it became the second most populated city in the province and one of the largest in the Latium region. The town's economy is based on agriculture and on the many local industries, but also has interesting attractions for visitors: the parish church of San Michele Arcangelo (the bell-tower, destroyed by bombs during the war, was rebuilt in 1999), and the bronze statue of the saint; the village of Campoverde has the tomb of General Menotti Garibaldi (the son of the hero Giuseppe Garibaldi), the parliamentary deputy in this district for many years who was responsible for the 19th-century land reclamation here; the ancient Torre del Padiglione (the tower that is now private property). The traditional parade of floats and stock carnival characters in costume, the Festa di San Michele Arcangelo, and the Ottobre Organistico Apriliano (October Organ Festival), are the main entertainment events here.

Dies ist die jüngste Stadt der Provinz Latina: sie wurde am 25. April 1936 gegründet und 18 Monate später eingeweiht, nach den umfassenden Entwässerungsarbeiten der pontinischen Sümpfe. Das ursprüngliche Zentrum wurde im Krieg fast ganz zerstört, von dem die Stadt sich jedoch so gut erholte, daß sie in wenigen Jahrzehnten die einwohnerzahlmäßig zweitgrößte Stadt der Provinz und eine der ersten des Latiums wurde. Agrarzentrum, vor allem aber Standort etlicher Industriebetriebe, ist Aprilia auch aus anderen Gründen attraktiv und einen Besuch wert: die Pfarrkirche San Michele Arcangelo (der von den Bomben zerstörte Glockenturm wurde 1999 wieder aufgebaut), die Bronzestatue des Heiligen; in der Ortschaft Campoverde das Grab des Generals Menotti Garibaldi, Sohn des Freiheitskämpfers, der im neunzehnten Jahrhundert begann, das Land urbar zu machen und während mehrerer Legislaturperioden Parlamentarier der Region war; der antike Wachturm Torre del Padiglione (heute Privateigentum).

In der Gemeinde befindet sich ein Golfplatz, der Golfclub Eucalyptus, der bei 26,400 km an der Via Nettunese liegt und in dem das ganze Jahr über Wettkämpfe und Ausbildungskurse stattfinden.

Der traditionelle Umzug mit Maskenwagen und Karnevalskostümen, das Fest des Heiligen Erzengels Michael und der Ottobre Organistico Apriliano (Festspiele der Orgelmusik) sind die Haupttermine des Festkalenders.



Cisterna

Situated along the Appia Way, on the route on which St. Paul was taken as a prisoner on his journey to Rome, Cisterna was probably the Roman settlement of Tre Tabernae mentioned in the Acts of the Apostles as one of the two Pontine localities (the other being Forum Appii) where the Apostle met groups of Christians. The city developed greatly and enjoyed its 'golden age' under the dominion of the Caetani family, which extended its territory as far as the Lago di Fogliano (the lake now part of the territory of Latina). Thanks to its

An der Via Appia, an der Strecke, die der Heilige Paulus auf seiner Reise nach Rom zurücklegte, entstand wahrscheinlich die römische Siedlung Tres Tabernae, die in den Schriften der Apostel als eine der beiden pontinischen Ortschaften neben Forum Appii erwähnt wird, in der der Apostel im Lauf seiner Reise als Gefangener nach Rom Gruppen von Christen antraf. Die Stadt erlebte unter der Herrschaft der Familie Caetani, die ihr Territorium bis zum Lago di Fogliano ausdehnte, eine Blütezeit. Dank ihrer günstigen Lage am Rande des Malaria-gebiets und ihrer direkten Verbindung mit der Bahnstrecke Rom-Neapel wurde sie Leitstelle der



Top: Palazzo Baronale.
Right: Bella Ninfa Fountain.

Oben: Palazzo Baronale
Rechts: der Brunnen
Bella Ninfa

felicitous position at the edge of the malaria-ridden zone and its being a stop on the Rome-Naples express train route, Cisterna became the headquarters for the reclamation of the Agro Pontino district. In 1944, during the Allied landing at Anzio, the city was almost totally destroyed by bombardments, which razed the old town to the ground. The town's original agricultural economy underwent integration with the rise of numerous industries, most of which are connected to the processing of the local farm products: vegetables, wine grapes, and cereals, but above all kiwi and other exotic fruit that have made the city a leader in the production and exportation of these products. The focal points of Cisterna are the 16th-century Palazzo Caetani, now city property, in which art historians have found fragments of frescos by Federico and Taddeo Zuccari, while in the large courtyard is the framework of a Roman period cistern; the monumental fountain commemorating the defeat of malaria in the city, designed by the sculptor Ernesto Biondi; and the Assunta Church, which was destroyed during the war and was then rebuilt, with the addition of fine ceramics by Angelo Biancini on the portal and apse. But the pride and joy of the city is Ninfa, about 15 km from the city centre (see page 24).



Urbarmachung des Agro Pontino. 1944 wurde sie während der Landung der Alliierten Stützpunkt der deutschen Verteidigung und, vor allem ihre Altstadt, nahezu total zerstört. Die ursprünglich vorherrschende Agrarwirtschaft wurde später durch die Ansiedlung zahlreicher Industriebetriebe ergänzt, die zum größten Teil mit der Verarbeitung von Agrarprodukten zusammenhängen: Gemüse, Weintrauben, Zerealien, aber vor allem Kiwis und andere exotische Früchte, die Hauptfaktoren der Produktion bleiben und der Stadt zu einer Spitzenstellung in Produktion und Export verholfen haben. Ein Kuriosum der Stadt, das zur lebendigen Tradition von Cisterna gehört, sind die Buttern, verwegene Reiter und Büffelzähmer, an deren vergangene, siegreiche Herausforderung gegen den berühmten, unter dem Namen Buffalo Bill bekannten William Cody im Schießen und Reiten man sich hier mit Stolz erinnert. Brennpunkte der Stadt sind der Palazzo Caetani aus dem sechzehnten Jahrhundert, in dem einige Fragmente der von Federico und Taddeo Zuccari geschaffenen Fresken restauriert wurden, während im großen Innenhof der Beschlag einer Zisterne aus der Römerzeit zu sehen ist; der monumentale Brunnen, der dem Sieg über die Malaria gewidmet ist, ist ein Werk des Bildhauers Ernesto Biondi und in der Kirche dell'Assunta, die im Krieg zerstört und später wieder aufgebaut wurde, zieren bemerkenswerte Keramikarbeiten von Angelo Biancini das Portal und die Apsis. Aber das Hauptinteresse gilt Ninfa, der etwa 15 km von der Stadt entfernten Naturoase (siehe S. 24).

Fondi

The semicircle of the Ausoni and Aurunci Mts. that terminates at Terracina and Sperlonga, delimits the broad Fondi-Monte San Biagio Plain, in which rich karst springs form Lake Fondi. The

plain ends at a coastline of the Fondi area that extends for over 10 kilometres. A strand of dunes, which is still partly unspoiled and hosts primitive vegetation, accompanies the sea, highlighting the seaside nature of this land, whose capital lies in the interior.

According to legend, the town was founded by

Hercules, and the historic centre is rich in history, making it an attraction for those interested in cultural tourism. The layout of Fondi is similar to the typical Roman grid plan, with the decumanus and cardo as the main intersecting streets, the medieval walls, and buildings which for the most part were constructed by the Caetani family.

The historic, religious and architectural heritage of Fondi revolves around its recently restored Castello, dominated by a grandiose keep, the Palazzo del Principe, and its private buildings and churches. The most important churches are the former Cathedral of San Pietro, built in the 13th

Der durch die Monti Ausoni und Aurunci geformte und von Terracina und Sperlonga geschlossene Halbkreis begrenzt die weite Ebene Piana di Fondi-Monte San Biagio, in der Karstquellen den See Lago di Fondi bilden. Die Ebene endet an einem Küstenstreifen, der sich über 10 km erstreckt. Ein teilweise noch intaktes und mit der ursprünglichen Vegetation bewachsenes Dünenband zieht sich am Meer entlang und prägt den maritimen Charakter dieser Gegend, deren Hauptort im Landesinneren liegt.

Der Legende zufolge von Herkules gegründet, ist sein antiker Stadtkern reich an kulturellen Elementen, die es zu einem wichtigen Ziel des Bildungstourismus machen. Schon seine Struktur erinnert an die römische Urbe, mit Decumanus und Cardus, mittelalterlichen Mauern und Kunstwerken, die größtenteils dem Hause Caetani zu verdanken sind. Zu den Hauptattraktionen der historischen, religiösen und monumentalen Schätze von Fondi gehören das kürzlich restaurierte und von einem grandiosen Hauptturm überragte Schloß, der Palazzo del Principe, schöne Privatgebäude und Kirchen. Die bedeutendsten sind die frühere Kathedrale S. Pietro aus dem 12. Jahrhundert, in der interessante Kunstschätze verwahrt werden; die Kirche S. Maria Assunta aus dem fünfzehnten Jahrhundert in der Nähe des antiken römischen Forums und das ehemalige Kloster San Domenico (14.-15. Jahrhundert), die Kirche und das Kloster S. Francesco. Im historischen Stadtkern ist zudem das antike Judenviertel, die sogenannte Giudea, fast ganz erhalten geblieben.

An der Via Appia, an den westlichen Toren der Stadt, liegt die kleine Kirche Madonna del Soccorso. Im nabegelegenden Land kann man die Reste des grandiosen Klosterkomplexes



Above, a fascinating view of the centre of Fondi.

Below, panoramic view of Lake Fondi.

Oben: reizvolle Nachtaufnahme des Zentrums von Fondi. Unten: Teilansicht des Sees von Fondi.





century, which houses numerous art treasures; the 15th-century Church of S. Maria Assunta, near the ancient Roman forum; the church and former convent of San Domenico; the church and convent of S. Francesco, restored in the 14th century. In the historic centre the old Jewish quarter, known as Giudea, is almost perfectly preserved.

Along the Appian Way, at the west gates of the city, lies the small Madonna del Soccorso church. In the nearby countryside one can see the remains of the grandiose S. Magno Monastery complex at the foot of Monte Arcano, on the summit of which is a small sanctuary dedicated to the Madonna della Rocca, which is a popular pilgrimage site.

Fondi's present-day prosperity is no less important than its historic patrimony. The local economy is based on agriculture and the promotion of its farm products: Fondi has one of the leading produce markets in Italy, the Mercato Ortofrutticolo di Fondi, which merchandises and sells thousands of tons of products every year. Tourism is the latest addition to the local economy and is growing rapidly, with some hotels and above all large campgrounds along the Salto di Fondi coastline; many of these latter, for their size and the services they offer, are veritable tourist villages that organize recreational activities and shows for their guests. Fondi offers visitors many local festivals, as well as cultural and sports events.

S. Magno am Fuß des Monte Arcano besichtigen; auf dem Gipfel erhebt sich ein kleines, der Madonna della Rocca gewidmetes Heiligtum, das Ziel frommer Pilgerer ist. Nun zu den nicht weniger bedeutenden, in die Gegenwart gehörenden Reichtümern, die auf einer blühenden Agrarwirtschaft und dem Handel mit deren Produkten basieren: in Fondi befindet sich einer der wichtigsten Obst- und Gemüsegroßmärkte Italiens, der M.O.F. – Mercato ortofrutticolo di Fondi – auf dem pro Jahr Tausende Tonnen von Agrarprodukten umgesetzt werden. Der Tourismus ist mit Sicherheit der jüngste, aber sich rasch entwickelnde Sektor, mit mehreren Hotels und vor allem großen Campingplätzen an der Küste von Salto di Fondi, von denen zahlreiche durch ihre Größe und die gebotenen Leistungen richtiggebende Dörfer sind, die die verschiedensten Sport- und Freizeitanlagen und Animationen bieten. Zahlreich sind die jährlichen Folklore- und Sportveranstaltungen von Fondi.

The sandy beach at Fondi.

Oben: die Küste von Fondi.

Pontinia

Inaugurated on 18 December 1935, exactly one year after the first stone was laid, Pontinia was named after the region in which it lies. The original town, which is still intact, is much like the other 'new towns,' consisting of essential but rigorous architectural features, some fundamental buildings placed around the central plaza or nearby: the Palazzo Comunale, which still bears its Fascist inscriptions; the Post Office, the cinema-theatre, the Casa della Cultura (Cultural Centre), the parish church of Santa Anna, the school, the barracks, and the aqueduct tower. The Pontinia territory has many

historic sites: the Roman Ad Medias inn (present-day Mesa di Pontinia), at kilometre 85 of the Appian Way, with the 18th-century Palazzo della Posta (Post Office) built at the behest of Pope Pius VI, the entrance hall of which houses two mileposts from the ancient Roman Appian Way, and numerous tombstones found in the area, all testify to the ancientness of the area. Near this palazzo is a large ancient Roman mausoleum, without facing, which according to one intriguing account was built by the freedman Clesippus for himself and his matron Gegania.

Situated in the middle of the Agro Pontino, a short distance from the coastal towns and from the peace and quiet of the villages on the Lepini and Ausoni Mts., Pontinia has maintained its role as the centre of a basically agricultural economy, with industries related to this sector, and a small but growing propensity for tourism attested by some hotels, a farm for holidays and a rich programme of cultural, sports and traditional events and initiatives.

Eingeweiht am 18. Dezember 1935, genau ein Jahr nach der Grundsteinlegung, stammt sein Name von der Region, in der es sich befindet. Der noch intakte ursprüngliche Stadtkern ähnelt dem der anderen „neuen“ Städte und besteht aus essentiellen, strengen Architekturen und einigen wichtigen Gebäuden rund um den Hauptplatz und in dessen unmittelbarer Nähe: dem Palazzo Comunale (Rathaus) mit den erhalten gebliebenen faschistischen Inschriften, dem Postamt, dem Kino-Theater, dem faschistischen Parteigebäude, heute Haus der Kultur, der Pfarrkirche S. Anna, der Schule, den Kasernen, dem Wasserturm.

Das Gebiet um Pontinia weist zahlreiche historische Stätten auf: die römische Statio Ad Medias (die heutige Mesa di Pontinia), am 85. km. der Via Appia, mit dem im Auftrag von Papst Pius VI. erbauten Palazzo della Posta, in dessen Hausgang zwei Meilen Säulen der römischen Appia und zahlreiche in der Gegend gefundene Gedenksteine an deren Alter und verschiedene Begebenheiten erinnern. In der Nähe des Gebäudes erhebt sich ein großes römisches Mausoleum, dessen Verkleidung nicht erhalten geblieben ist und das, will man einer fesselnden Erzählung Glauben schenken, vom Freigelassenen Clesippus für sich und seine Matrone Gegania errichtet worden sein soll.

Mitten im Agro Pontino gelegen, unweit von den Küstenstädten und der Ruhe und dem Frieden der in die Hügel der Monti Lepini und Ausoni gebetteten Orte, hat Pontinia seinen Charakter als vorrangig landwirtschaftliches Zentrum trotz einiger Industrieansiedlungen und einer zunehmenden Hinwendung zum Fremdenverkehr, wie einige Hotels, ein Agritourismusbetrieb und ein reichhaltiger Kalender mit kulturellen, sportlichen und folkloristischen Veranstaltungen beweisen, bewahrt.

Right, the Town Hall of Pontinia and a detail of the Roman column at Mesa di Pontinia.

Der Palazzo Comunale von Pontinia und daneben eine Teilansicht einer römischen Säule in Mesa di Pontinia.



Saubadia

An oasis. This is the only word that adequately describes a city where nature delighted in leaving its most beautiful marks: the large Selva del Circeo forest, the long and impressive coastal dune rich in Mediterranean vegetation, the Monaci, Caprolace and di Paola lakes, the archaeological ruins, the ever-present sea and the sun. You can get to Saubadia by taking the S.S. 148 Pontina highway, but if you are not in a hurry there are two alternative routes that will certainly reward you for the few minutes' delay: the Litoranea Pontina road, which winds through the fields and the thick vegetation of the park, and the Lungomare Pontina, the coastal road that goes from Rio Martino (Latina) to the foot of the Circeo Promontory, with the beach and its crystal-clear water on the one side and the lakes on the other.

Founded on 5 August 1933, Saubadia has preserved its original town planning layout and architecture, for which it has been called the City of Rationalism. There are the Piazza del Comune, the main plaza with its 42-metre tower and the Casa Municipale, or town hall (formerly the Fascist Building), the school, the Annunziata Church with a large mosaic by Ferrazzi, the hotel, the cinema and the other buildings built during the town's foundation. Present-day Saubadia is a tourist and art city that for years has been of such high quality that it is one of the most sought-after and popular summer vacation spots of Italians and foreigners alike. Just outside the original town nucleus are the banks of the Lago di Paola (or Lago di Sabaudia). Its many arms are filled with thick vegetation that are the home of herons, dwarf herons and other species of birds. Lago di Paola has also become synonymous with sports, because this is where rowers train and hold their regattas; the lake has produced Italian,

Eine wahre Oase! Ein einziges Wort, um eine Stadt zu beschreiben, in der die Natur ihre schönsten Spuren hinterlassen hat: den 3400 Hektar große Wald Selva del Circeo, die lange, riesige Küstendüne, die reich an typischer Mittelmeervegetation ist, die Seen di Monaci, Caprolace und di Paola, die archäologischen Reste, Meer und Sonne garantiert. . . Man erreicht sie über die Nationalstraße S.S. 148 Pontina, aber wenn man es nicht allzu eilig hat, gibt es zwei Alternativen, die mit Sicherheit die wenigen Minuten Verspätung lobnen: die Litoranea Pontina, die sich kurvenreich zwischen den Feldern und der üppigen Vegetation des Parks dahinwindet, oder die Lungomare Pontina, die von Rio Martino (Latina) an einer Seite am vom kristallklaren Meer umspülten Strand und an der anderen an den Seen entlangführt. Am 5. August 1933 gegründet hat die Stadt ihre ursprüngliche architektonische Struktur bewahrt, der sie den Namen „Stadt des Rationalismus“ verdankt: die Piazza del Comune, mit dem 42 m hohen Stadtturm und das Rathaus, das ehemalige faschistische Parteigebäude, die Schule, die Kirche dell'Annunziata, das Hotel, das Kino und die übrigen Gebäude aus der Gründerzeit. Die heutige Wirklichkeit ist die eines Ferienorts, der nunmehr seit Jahren ein Niveau erreicht hat, das aus ihm eines der im In- und Ausland beliebtesten Touristenziele gemacht hat. Gleich hinter dem ursprünglichen Stadtkern trifft man auf die Ufer des Lago di Paola (oder di Sabaudia), dessen zahlreiche Verzweigungen eine üppige Vegetation säumt, aus der sich häufig Reiher, Seidenreißer und eine Vielzahl von kleineren Vögeln erhebt. Der See ist auch bei Wassersportlern beliebt, die hier für Regatten und

Below, view of Lago di Paola.

Unten: Ansicht des Sees Lago di Paola.





Above, the Town Hall, with the 42-metre civic tower.

Below: view of the beach.

Oben: Casa Municipale (Rathaus) mit dem 42 m hohen Stadtturm. Unten: Blick auf den Strand.

European, world and Olympic champions in this field. The view from the seaside is fascinating and impressive: with a single glance you take in the relaxing waters of the lake, the ridge of dunes, kilometres of the often deserted beach where the famous novelist Alberto Moravia liked to take walks, the sea, the ever-present vegetation, and the massive Circeo Promontory which dominates the coastline from the southwest. Sabaudia is the headquarters of the management of the Circeo National Park, with a Visitors Centre, the Natural History Museum and the "Claudia Ortese" Pontine Marshes Education and Health Documentation Centre. Although it is a new city, Sabaudia has important remains of the centuries prior to its foundation: the 13th-century Sanctuary of Santa Maria della Sorresca; the Palazzo di Domiziano, one of the most important archaeological complexes in southern Latium; the so-called Fonte di Lucullo (Lucullus' Spring); the Faberio Murena pool (also called Lucullus' pool), which is fed by the sea. A visit to the Sea and Coast Museum completes our historic-cultural tour of Sabaudia. Tourism in Sabaudia is based on its small and large hotels, all of which are first-rate, or at least very good, the campgrounds along the coast, the many vacation villas and apartments, and lastly a programme of events and festivals aimed at a vast range of tastes.

Rudervettkämpfe trainieren: aus dieser Schule gingen italienische, europäische, Weltmeister und Olympiasieger hervor. Besonders reizvoll und faszinierend ist das Panorama, das man von der Strandpromenade aus genießt: mit einem Blick erfasst man das stille Seewasser, die lange Dünenschnur, Kilometer des häufig einsamen Strands, an dem Alberto Moravia lange Wanderungen unternahm, das allgegenwärtige Grün und das Massiv des Circeo-Vorgebirges, das den Südosten beherrscht. Sabaudia ist Sitz der Leitung der Naturoase Parco nazionale del Circeo, mit dem Besuchercenter, dem naturwissenschaftlichen Museum und der Zentralstelle für die Dokumentation über die Schulbildung und das Gesundheitswesen in den Pontinischen Sümpfen „Claudia Ortese“. Obgleich noch sehr jung, beherbergt Sabaudia bedeutende historische Zeugnisse einer Zeit, die seiner Gründung um Jahrhunderte vorausging: das Heiligtum S. Maria della Sorresca aus dem dreizehnten Jahrhundert, der Palazzo di Domiziano, einer der bedeutendsten archäologischen Komplexe des unteren Latium die sogenannte Lukullusquelle; die Piscina di Faberio Murena, die vom Meer gespeist wird. Dieser kulturhistorische Rundgang kann mit einem Besuch des See- und Küstenmuseums (Museo del mare e della costa) abgeschlossen werden. Für die Touristen stehen kleine und große Hotels zur Verfügung, die alle gut bis sehr gut sind und am Meer oder in der Stadt liegen; Campingplätze am Strand, zahlreiche Villen und Ferienwohnungen und ein reichhaltiger Terminkalender mit Veranstaltungen für jeden Geschmack.



S. Felice Circeo

Going backwards in time, prior to the period of written history, the San Felice Circeo region was the theatre of one of Ulysses' adventures: it was here that he was attracted by the sorceress Circe and lived for a long period, protected from her magic charms with the help of Hermes. The long history of San Felice Circeo is revealed in the finds on exhibit at the Homo Sapiens et Habitat Permanent Exhibition, and above all in the coastal caves where archaeologists found the 50,000 year-old skull of a Neanderthal man, as well as bones of hyenas, tigers and horses (in the Grotta Guattari), and the remains of prehistoric men (the Grotta delle Capre, Grotta del Fossellone and Grotta Breuil). The city's origins are documented by the acropolis and by the cyclopean walls of Circeii, which date back to the 6th-4th century B.C. and extend up to the top of the hill and the historic centre. The San Felice Circeo area is a splendid combination of environments. First and foremost is the Circeo Promontory, the only rise in the Pontine Marshes plain, whose peak, the Picco di Circe (542 metres a.s.l.), commands a vast panorama that takes in the plain as far as Rome and the hills. The foot of the promontory and the area all around it are dominated by the intense green of the forest in the Parco Nazionale del Circeo, with Sabaudia and the lakes on one side, the coast of Terracina on the other, and the

Wichtige Etappe der Wechselfälle der Menschheit, die, die Grenzen der geschriebenen Geschichte überwindend, in den Mythos des Abenteurers von Odysseus übergeht, der hier, angelockt von Circe, an Land ging und lange Zeit als Opfer des Liebeskrauts Moly gefangenblieb, war dieses Gebiet seit Urzeiten besiedelt. Das bezeugen die zahlreichen Fundstücke, die das Museum Homo Sapiens et Habitat zusammengetragen hat, und vor allem die Seegrotten, in denen der Schädel eines 50.000 Jahre alten Neandertalers und Knochen von Hyänen, Tigern, Pferden (Grotta Guattari) und Reste prähistorischer Menschen (Grotten delle Capre, del Fossellone und Breuil) gefunden wurden. Die Ursprünge der Stadt werden durch die Akropolis und die riesigen Mauern Circeii bezeugt, die auf das 6.-4. Jahrhundert v.Chr. zurückgehen und die den Gipfel des Bergs und den historischen Stadtkern säumen. Die landschaftliche Harmonie dieses Gebiets, mit seinem Vorgebirge, der einzigen Anhöhe der pontinischen Ebene, von dessen Gipfel, dem Picco di Circe (542 m.), man ein herrliches Panorama des ganzen Flachlands bis nach Rom und zu den Bergen genießt, ist von seltener Vollkommenheit. Am Fuß des Berges und rundherum dominiert das intensive Grün des Parco nazionale del Circeo, mit Sabaudia und den Seen an einer Seite, und der Weite des Meers bis zu den dem Küstenbogen von

Below, aerial view of San Felice Circeo.

Unten: Luftansicht von San Felice Circeo.





Above, the spectacular Goats' Grotto.
Below, aerial view of the San Felice Circeo port.

Oben: die spektakuläre Grotte „delle capre“ (der Ziegen). Unten: Luftansicht des Hafens von San Felice Circeo.

expanse of sea as far as the Pontine Islands. The small, characteristic historic centre of San Felice Circeo, whose focal point is the 13th-century Torre dei Templari tower and the Palazzo Baronale, which lie on Piazzetta Lanzuisi, is the hub of night life in the summer, with its bars and typical night spots, shops and boutiques, and is a favourite haunt of show business VIPs.

From here one can explore the hill from two approaches. The Strada delle Crocette is a steep road that goes through the holm-oak thicket up to the plateau that leads to the Circeii acropolis; the Strada del Faro road, on the other hand, winds along the coast on the southern side of Quarto Caldo, leading to the residential area and affording views of the sea. A trip by boat will allow you to see the many fascinating grottoes here—Azzurra, del Presepio, delle Capre, del Fossellone, dell'Impiccato, della Maga Circe—which are connected to special sites: the Batteria, Punta Rossa, the alabaster quarry, the Precipizio, the Fico, Cervia and Paola towers. The rugged coastline of the promontory gives way, on the southeastern side, to the beach which, except for some interruptions, extends as far as Terracina.

Circeo offers a very special vacation for visitors, which can be spent either in the hotels along the seaside, in those in the interior, or in one of the many villas and apartments for rent here. For those who prefer boating and yachting, there is the marina, which also has boat connections with the island of Ponza in the summer.

Terracina und den Seen an der anderen, bis zu den Isole Pontine. Der kleine, charakteristische historische Stadtkern, in dessen Mitte sich der Turm Torre dei Templari aus dem dreizehnten Jahrhundert und der Palazzo Baronale erheben, die auf die Piazzetta Lanzuisi blicken, ist im Sommer Mittelpunkt pulsierendes Lebens, wo sich Cafés und typische Lokale, Boutiquen und Läden aneinanderreihen, und beliebter Treffpunkt von Prominenten aus dem Showbusiness. Von hier aus kann der Berg auf zwei Weisen entdeckt werden: die Strada delle Crocette steigt, überschattet von dichten Steineichenwäldern, bis zu einer Hochebene an, die zu den Resten der Acropolis di Circeii führt; die Strada del Faro hingegen windet sich auf halber Höhe um den Südbang von Quarto caldo und führt zu einem Wohngebiet und den See-Paranoramen. Die Umschiffung mit dem Boot bietet das Schauspiel der zahlreichen Seegrotten: Azzurra, del Presepio, delle Capre, del Fossellone, dell'Impiccato, della Maga Circe, neben weiteren sehenswerten Stätten: la Batteria, Punta Rossa, der Alabasterbruch, der Abgrund (Precipizio), die Türme Fico, Cervia und Paola. Die Felsenküste, die das Vorgebirge auszeichnet, geht am Südosthang in den Strand über, der, mit geringfügigen Unterbrechungen, bis Terracina weitergeht. Ferien am Circeo sind etwas ganz Besonderes, und man verbringt sie am besten in den Hotels am Meer bzw. in denen im Hinterland oder in einer der zahlreichen Villen und Wohnungen. Liebhabern des Lebens an Bord steht der Yachthafen zur Verfügung, von dem aus im Sommer die Verbindung mit der Insel Ponza garantiert wird.



Terracina

Slightly more than 100 kilometres from Rome and 120 km from Naples, Terracina lies on about fifteen kilometres of coastline, along the wide gulf marked off by the Circeo and Gaeta promontories.

A visual summary of the history of Terracina is afforded by the present-day main plaza, Piazza del Municipio, which has sections of the ancient Roman Appian Way, the Republican Age (or Emilian) Forum with its original pavement, traces of the Roman theatre, and the capitolium. The Middle Age is represented by the splendid Cathedral, dedicated to the patron saint Cesareo, Palazzo Venditti, the Torre dei Rosa, now the Civic Museum, and Castello Frangipane. Nearby are the 18th-century Palazzo Braschi and Palazzo della Bonifica, and the modern section with the Municipio, the town hall. Other monuments in the old city are the Chiesa del Purgatorio and the Church of San Giovanni.

Kaum mehr als 100 km. von Rom und 120 km. von Neapel entfernt, liegt Terracina an etwa 15 km. Küste, in den weiten Golf geschmiegt, der am äußeren südlichen Ende des Agro Pontino durch die Vorgebirge Circeo und Gaeta gebildet wird.

Die optische Synthese seiner Geschichte wird an der heutigen Piazza del Municipio deutlich: hier koexistieren Teile der Appia romana, das Foro Emiliano, Spuren des römischen Theaters, das Capitolium; das Mittelalter ist durch die prachtvolle S. Cesareo geweihte Kathedrale, durch den Palazzo Venditti, durch den Turm Torre dei Rosa, der heute das städtische Museum beherbergt, und durch das Castello Frangipane vertreten; das achtzehnte Jahrhundert durch die Palazzi Braschi und della Bonifica; der moderne Teil durch das Rathaus. Ebenfalls im historischen Stadtkern liegen die Kirchen del Purgatorio und S. Giovanni. Ein kurzer Streifzug durch die Altstadt reicht

aus, um reizvolle Ecken mit Läden, typischen Lokalen, kleinen Kellereien und allgegenwärtige Zeichen der Geschichte zu entdecken. Von der Piazza del Municipio aus erkennt man auch die beiden Symbole von Terracina: das Meer und den Jupitertempel Giove Anxur. Er war Teil eines monumental Komplexes, der die Akropolis bildete und auf dem Gipfel des Monte S. Angelo lag, von dem aus man eine atemberaubende Aussicht über die Bucht und die Isole Pontine hat, die an besonders klaren Tagen bis nach Kampanien, zu den Inseln Ischia und Capri, reicht. Die neue Stadt, die sich um Borgo Pio entwickelte, weist im Hafen Porto di Traiano, mit dem sogenannten Foro Severiano, im Durchbruch des großen, auch Pisco Montano genannten Felsens, den Trajan selbst hatte herstellen lassen, um den Zugang der Via Appia zum Meer zu ermöglichen, auch Spuren der römischen Epoche auf. Hier zeigt Terracina sein Gesicht als Touristenstadt: der lange Sandstrand mit den großen Strandanlagen, die Parks, alle Arten von Hotels in jeder Kategorie, Villen und Wohnungen, die man für die Ferien mieten kann, der lebhaft und farbige Hafen-Kanal der Fischer, die beiden Yachthafenbecken, bis zum Ausleger des Hafens, von dem aus die Motorboote nach Ponza und (im Sommer) nach Ventotene abfahren. Weitere Stellen, an denen Navigatoren Assistenz finden können, liegen am großen Kanal Badino, dem antiken Handelshafen, und an den Ufern des Flusses Sisto. An der West- und Ostküste liegen, einige Kilometer von der Stadtmitte entfernt, zahlreiche Campingplätze und weitere kleinere Strandanlagen. Und wer zwischen Meer- und Hügellandschaft wechseln will, kann einen Streifzug durch das Hinterland unternehmen und das hügelige Tal von Campo Soriano und die Madonnina di Monte Leano erreichen. Terracina entstand als Stadt von Fischern und



Panoramic view of Terracina.

Oben: Panoramaansicht.

By taking a short walk in the old town you will discover characteristic shops and establishments, including small wineries, with history everywhere around you.

Piazza del Municipio also offers a view of the two symbols of Terracina, the sea and the Temple of Jupiter Anxur. The latter was part of the monumental complex of the ancient acropolis, situated on the top of Monte S. Angelo, which affords a breathtaking view of the entire gulf and the Pontine Islands; indeed, on especially clear days you can see the jewels of Campania, the islands of Ischia and Capri.

The modern town—which grew up around the Borgo Pio suburb, founded in the late 18th century—also has some Roman ruins. These lie in the Porto di Traiano (Trajan's Port); the Foro Severiano forum; and the rock known as Pisco Montano, the southern gate of the city



Above, the port and beach to the east.
Below, the façade of the San Cesareo Cathedral.

*Oben: Der Hafen und der Oststrand;
Unten: Die Hauptfassade des Doms San Cesareo.*

that the emperor Trajan made to open the Appian Way to the sea. Here Terracina clearly manifests its vocation as a tourist city: the long sand bank with bathing establishments, parks, hotels and villas and apartments for rent; the colourful fishermen's port-canal and two basins for pleasure-craft, and the arm of the port where the ships depart for Ponza (in the summer) and for Ventotene. Other boating areas are the large Badino canal and the banks of the Sisto River. Along the eastern and western coastline, a few kilometres from town, there are many campgrounds and some small bathing establishments.

Those who enjoy the countryside as well as the sea need only venture a few miles into the interior to reach two interesting places: the hilly valley of Campo Soriano, and the Madonnina di Monte Leano, which overlooks the Pontine Marshes plain.

Terracina began as a town of fishermen and farmers, and the various religious and civic festivals and celebrations held here are related to these origins.

But there are also many other events during the year at Terracina, which is twinned with eight cities: Bad Homburg (Germany), Cabourg (France), Coira (Switzerland), Bad Mondorf (Luxembourg), Jurmala (Latvia), Exeter (Great Britain) and Pécs (Hungary).

Bauern, und die kirchlichen und folkloristischen Veranstaltungen knüpfen an diese Ursprünge an Terracina, hat acht Partnerstädte: Bad Homburg (Deutschland), Cabourg (Frankreich), Bad Mondorf (Luxemburg), Jurmala (Lettland), Exeter (Großbritannien) und Pès (Ungarn).



Churches and Sanctuaries - Kirchen und Heiligtümer



The pulpit with the paschal candle in the Terracina Cathedral.

Oben: die Kanzel und die Osterkerze der Kathedrale von Terracina

Blessed be the site and the house and the place and the city and the heart, and the mountain and the refuge and the cavern and the valley, and the land and the sea and the island and the meadow where mention has been made of God and His praises have been sung.

Gesegnet seien die Stätte und das Haus und der Ort und die Stadt und das Herz und der Berg und die Berghütte und die Höhle und das Tal und die Erde und das Meer und die Insel und die Wiese, wo ein Zeichen Gottes errichtet und sein Loblied gesungen wird.

LATINA

- San Marco Cathedral / *Chiesa Cattedrale di S. Marco*
- Sacro Cuore Cathedral / *Cattedrale del S. Cuore*
- Santa Maria Goretti Church / *Chiesa di S. Maria Goretti*
- Santa Rita Church / *Chiesa di S. Rita*
- San Luca Church / *Chiesa di S. Luca*
- San Benedetto Church / *Chiesa di S. Benedetto*
- San Francesco Church / *Chiesa di S. Francesco*
- Immacolata Church / *Chiesa dell'Immacolata*
- San Matteo Church / *Chiesa di S. Matteo*
- SS. Pietro e Paolo Church / *Chiesa dei SS. Pietro e Paolo*
- San Pio X Church / *Chiesa di San Pio X*
- Santa Domitilla Church / *Chiesa di Santa Domitilla*
- Annunziata Church / *Chiesa dell'Annunziata*
- House of the Martyrdom of Santa Maria Goretti (at Le Ferriere) Tel. 0773 458021.
Casa del Martirio di S. Maria Goretti loc. Le Ferriere - Tel. 0773.458021

LATINA LIDO

- Stella Maris Church / *Chiesa Stella Maris*

LATINA SCALO - BORGO SABOTINO - BORGO GRAPPA

- Parish church / *Chiesa Pfarrkirche*

TOR TRE PONTI

- San Paolo Church (18th century)
Chiesa di S. Paolo (18. Jahrh.)

APRILIA

- Church / *Kirchen* S. Michele Arcangelo Tel. 0692704039
- Church / *Kirchen* SS. Pietro e Paolo Tel. 069258114
- Church / *Kirchen* Maria Madre Tel. 069280384
- Church / *Kirchen* Annunciazione della B.V.M. Tel. 069269844
- Church / *Kirchen* S. Giovanni Battista Tel. 069278460
- Church / *Kirchen* Natività Maria S.ma Tel. 0692708432
- Church / *Kirchen* S. Pietro in Formis Tel. 0692980031
- Church / *Kirchen* S. Giuseppe Tel. 069256028
- Church / *Kirchen* S. Maria d. Speranza Tel. 0692708010
- Church / *Kirchen* Spirito Santo Tel. 069280186
- Church / *Kirchen* La Resurrezione Tel. 0692704568
- Church / *Kirchen* S. Antonio - Loc. La Gogna
- Church / *Kirchen* Madonna del Buon Riposo - Loc.

Campodiarne

- Church / *Kirchen* S. Antonio - Loc. Campodiarne
- Church / *Kirchen* S. Rita da Cascia - Loc. Campoleone

CISTERNA DI LATINA

- Church / *Kirchen* S. Maria Assunta
- Church / *Kirchen* S. Francesco d'Assisi
- Church / *Kirchen* Madonna dell'Olmo
- Church / *Kirchen* S. Valentino
- Church / *Kirchen* S. Maria
- Church / *Kirchen* S. Giuseppe
- Church / *Kirchen* S. Giacomo

FONDI

- San Pietro Cathedral (12th century) - Piazza Duomo - Tel. 0771531089.
Cattedrale di S. Pietro (12. Jahrh.) Piazza Duomo. Tel. 0771531089.
- Santa Maria in Piazza Church Tel. 0771531272
Chiesa di S. Maria in piazza (XIII-XIV sec.)

- San Francesco Church (14th-15th century)
Chiesa di S. Francesco (XIV-XV sec.) Tel. 0771503607
- Madonna della Ripa Church
Chiesa della Madonna della Ripa
- Madonna della Rocca Sanctuary - Via Madonna della Rocca - tel. 0771502886
Open: upon request. Open on Sunday in the summer.
Santuario Madonna della Rocca (Heiligtum). Via Madonna della Rocca. Tel. 0771.502886
Öffnungszeiten: auf Wunsch. Im Sommer sonntags geöffnet.

PONTINIA

- Santa Anna Church / *Chiesa di S. Anna*
- Church of the Sacra Famiglia / *Chiesa della Sacra Famiglia*

SABAUDIA

- Annunziata Church (1935). In the interior is the Cappella Reale (Royal Chapel). Tel. 0773 515032.
Chiesa dell'Annunziata (1935) Im Innern die Cappella Reale (Königskapelle). Telefon 0773.515032.
- Santa Maria della Sorresca Sanctuary - Via Principessa Ludovica - tel. 0773 540566. Open: every day at 5pm, Sunday at 3pm.
Santuario di S. Maria della Sorresca (Heiligtum) - Via Principessa Ludovica - Tel. 0773.540566. Öffnungszeiten: jeden Tag um 17.00 Uhr. Sonntags um 15 Uhr.
- Sant'Isidoro Church (at S. Isidoro)
Chiesa di S. Isidoro, loc. S. Isidoro
- Sant'Andrea Church (at S. Andrea) / *Chiesa di S. Andrea, loc. S. Andrea*
- Molella Church (at Molella) / *Chiesa di Molella, loc. Molella*
- Borgo Vodice Church / *Chiesa di Borgo Vodice*

SAN FELICE CIRCEO

- Santa Maria degli Angeli Church, dedicated to the Holy Shroud of Turin with a small 'treasury', Tel. 0773540566.
Chiesa di S. Maria degli Angeli, dem Leibentuch Christi gewidmet, mit kleinem „Kirchenschatz“, Tel. 0773.540566
- San Felice Martire Church / *Chiesa di S. Felice Martire*

BORGO MONTENERO

- San Francesco Church / *Chiesa di S. Francesco*

TERRACINA

- San Cesareo Church-Cathedral (11th century) - Piazza del Municipio - tel. 0773701100.
Chiesa concattedrale di S. Cesareo (XI sec.). Piazza del Municipio. Tel. 0773701100
- Church / *Kirchen* SS. Salvatore Tel. 0773703955
- Church / *Kirchen* del Purgatorio
- Sanctuary / *Heiligtum* Madonna d. Delibera Tel. 0773703049
- Church / *Kirchen* S. Domenico Savio Tel. 0773724545
- Church / *Kirchen* SS. Cosma e Damiano Tel. 0773731526
- Church / *Kirchen* S. Silvano - Loc. S. Silvano Tel. 0773700734
- Chiesa / *Eglise* S. Antonio - Bgo Hermada Tel. 0773742086
- Parish / *Pfarrkirche* M. Porto Salvo - Loc. Badino - Tel. 0773764362

Museums, Collections, Galleries - Museen, Antiquitäten, Sammlungen, Pinakotheken



LATINA

● ANTIQUARIUM/ Antiquarium

Four halls given over respectively to prehistory and palaeontology; epigraphic, sculptural and architectural material; ex-votos, clay seals and textiles; material found on ancient ship routes and shipwrecks.

Open: Mon.-Fri. 9am-1pm, Tue. and Thu. also 4-6pm. Open in the evening in summer.

Address: Procoio - Borgo Sabotino - Latina. Tel. 0773 645060

Besteht aus 4 Sälen, die jeweils der Vorgeschichte und Paläontologie; epigraphischem, bildhauerischem und architektonischem Material; Votivbildern, Ziegelstempeln und der Weberei; antiken Fundstücken und aus Wracks stammenden Materialien gewidmet sind. Öffnungszeiten: montags und freitags von 09:00 bis 13:00 Uhr – dienstags und donnerstags auch von 16:00 bis 18:00 Uhr. Im Sommer auch abends geöffnet. Sitz: Procoio Borgo Sabotino - Latina. Tel. 0773.645060

● "PIANA DELLE ORME" HISTORIC EXPOSITION CENTRE

Centro Esposizioni storiche "Piana delle Orme"

Historic reconstructions of the 20th century concerning the process of transformation of civil, agrarian and military mechanics. Also includes a trading market with objects from military depots. Open: daily 9am-5pm (weekdays) and 9am-7pm (holidays).

Address: Azienda Luciano De Pasquale. B.go Fauti, Migliara, 43,5 Latina. Tel. 0773 258708.

Nachbauten und nachgestellte historische Szenarien des 20. Jahrhunderts über den Wandlungsprozeß der Bau-, Landwirtschafts- und Militärmechanik. Dazu gehört auch ein Tauschmarkt für aus Militärdepots stammende Gegenstände. Öffnungszeiten: jeden Tag von 09:00 – 17:00 Uhr (alltags) und von 9:00 bis 19:00 Uhr (feiertags). Sitz: Azienda Luciano De Pasquale. B.go Fauti, Migliara, 43,5 Latina. Tel. 0773.258708

● GALLERY OF MODERN AND CONTEMPORARY ART

This gallery was founded in 1937 with works donated by both institutions and the artists invited to exhibit at the XX Biennial of Venice and at the II Quadrennial Exhibition of Rome; most of these works were lost during the War. However, 1994, the remaining fifty works and a large number of works recovered by the Carabinieri were set up in a permanent exhibition. Starting in 1996, a project for acquiring further pieces through donations enriched the gallery with 400 more works, many of which were created by Pontine artists; these pieces of art illustrate a course of Italian art between the two wars, but primarily depicting the '30s. Opening hours: Mon.-Fri. 9-1pm; Tues & Thurs also 4-6pm; Sat & Sun by reservation Seat: c/o Palazzo della Cultura, Via Umberto I – tel. 0773652630

Die Pinakothek wurde 1937 mit den Schenkungen von Institutionen und Künstlern eingerichtet, die zur XX.Biennale in Venedig und zur II.Verjahresausstellung in Rom gesandt worden waren und die größtenteils aufgrund der Kriegereignisse verloren gingen. 1994 wurden die verbliebenen 50 Werke und eine größere Anzahl von Werken, die von den Carabinieri wiedererlangt worden waren, öffentlich in einer permanenten Ausstellung gezeigt. Seit 1996 hat ein Akquisitionsprojekt über weitere Schenkungen die Gemäldegalerie um weitere 400 Werke bereichert, darunter zahlreiche Werke pontinischer Künstler, die einen Parcours der italienischen Kunst in den Jahren zwischen den beiden Weltkriegen zeigt, wobei den 30er Jahren eine Sonderstellung eingeräumt wird.

Öffnungszeiten: Montag – Freitag 09⁰⁰ - 13⁰⁰ Uhr; Dienstag und Donnerstag auch 16⁰⁰ - 18⁰⁰ Uhr; Samstag und Sonntag auf Voranmeldung.

Sitz: c/o Palazzo della Cultura, Via Umberto I – Tel.0773 652630

● "MARIO VALERIANI" NUMISMATIC, ENGRAVING AND PHOTOGRAPHY MUSEUM/Museum der Münzkunde, Medaillenprägung, Graphik und Photographie "Mario Valeriani"

In the Palazzo della Cultura, this museum was founded in 1999 and features a precious collection of material from different periods (18th-19th century). The exhibit offers a wide-ranging survey of the heritage and revival of medals. There is also a section given over to the sculpture pieces by Mario Valeriani.

Address: Palazzo della Cultura. Via Umberto I, 1. Tel. 0773 652630.

Open: Mon-Fri 9am-1pm; Tue and Thu also 4-6 pm. Open evenings in summer.

Dieses im Palazzo della Cultura liegende Museum wurde 1999 gegründet und beherbergt eine wertvolle Sammlung von Exponaten aus verschiedenen Epochen (18.-19. Jahrhundert). Die Ausstellung bietet dem Besucher eine breitgefächerte Übersicht über das Erbe der Vergangenheit und die Wiederentdeckung der Medaillen. Sebenswert ist auch eine Abteilung mit Skulpturen von Valeriani. Sitz: Palazzo dell Cultura, Tel. 0773652630. Öffnungszeiten: Mon.-Freit. 9-13, Dien. und Donn. auch 16-18.

● "DUILIO CABELLOTTI" MUSEUM

Museum "Duilio Cambellotti"

Founded in 1999. Features various bronze, ceramics and plaster of Paris graphic representations of art works concerning the Pontine area. Address: Piazza San Marco, Palazzo ex Opera Nazionale Balilla - Tel. 0773 486916. Open: Tue.-Sat. 9am-1pm and 3,30pm-7,30pm. Open evenings in summer.

1999 gegründetes. Beherbergt verschiedene graphische, Bronze-, Keramik- und Gipsentwürfe von dem pontinischen Gebiet gewidmeten Kunstwerken. Sitz: Piazza San Marco, Palazzo ex Opera Nazionale Balilla Tel. 0773 486916. Öffnungszeiten: Dienstags-Samstag: 9-13 und 15:30-19:30. Im Sommer auch abends geöffnet.

● PONTINE TERRITORY MUSEUM

Museum della Terra Pontina (des Pontinischen Gebiets)

Founded in 1999. Features the history of the first half of the 20th century, from the period prior to the reclamation, to the transformation of agricultural techniques in the Agro Pontino region. Collections of documents, photographs, cartography and iconography. Address: Arsial, Piazza del Quadrato, 22. Tel. 0773 664144.

Open: Mon.-Fri. 9am-1pm; Mon.-Wed. 3-6pm.

1999 gegründetes Museum. Schildert die Geschichte der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts, von der Zeit vor der Urbarmachung bis zur landwirtschaftlichen Verwandlung des Agro Pontino. Sammlung von Photos, Kartographie und Ikonographie. Sitz: im Arsial. Piazza del Quadrato, 22. Tel. 0773.664144. Öffnungszeiten: montags-freitags von 09:00-13:00 Uhr. Montags-mittwochs von 15:00-18:00 Uhr.

● SESSANO 50 MUSEUM - FROM THE LAIR TO THE FARM

Museum Sessano 50 - Von der Hütte zum Gutshof

Founded in 1978. On display are objects and photographs concerning the Pontine Plain in the period from 1926 to 1944.

Address: B.go Podgora. Tel. 0773 637031.

Visits: by appointment.

1978 gegründet, beherbergt das Museum Exponate und Photos der pontinischen Ebene aus der Zeit von 1926 bis 1944.

Sitz: B.go Podgora. Tel. 0773.637031. Besichtigungen: nach Terminvereinbarung.

● **RECLAMATION HALL AT THE STATE ARCHIVE**

Saal der Urbarmachung beim Staatsarchiv

Nineteenth-century furnishings. Also features the topographical map drawn by Serafino Salvati in 1791. Open: daily 8:30am-1:30pm (excluding holidays); Tue. and Thu. 8:30am-5:30pm. Guided tours by reservation. Tel. 0773 610930.

Eingerichtet mit Möbeln aus dem neunzehnten Jahrhundert.

Enthält die topographische Karte von Serafino Salvati (1791)

Öffnungszeiten: Jeden Tag von 08:30-13:30 Uhr (außer an Feiertagen).

Dienstags und donnerstags: von 08:30-17:30 Uhr. Besuche mit Führung nach Vorbestellung.

Tel. 0773.610930

● **20TH-CENTURY MUSIC LIBRARY**

Bibliothek der Musik des 20. Jahrhunderts

Founded at the Associazione Campus Internazionale di Musica. A music library given over to 20th-century classical music. It includes precious works, such as highly specialist periodicals, both Italian and foreign, printed scores, manuscript scores by important modern and contemporary composers such as Goffredo Petrassi, Franco Donatoni, Aldo Clementi, Barbara Giuranna and Luis de Pablo. Address: Università Pontina, Viale Le Corbusier. Tel. 0773 605550. *Bei dem Verband Associazione Campus Internazionale di Musica. Sie ist der E-Musik des zwanzigsten Jahrhunderts gewidmet. Sie verwahrt eine Sammlung kostbarer Werke: nationale und internationale Fachzeitschriften; gedruckte Partituren, Manuskripte bedeutender zeitgenössischer Komponisten wie Goffredo Petrassi, Franco Donatoni, Aldo Clementi, Barbara Giuranna und Luis de Pablo. Sitz: Università Pontina, Viale Le Corbusier. Tel. 0773.605550*

FONDI

● **“8 OCTOBER 1877” CIVIC ARCHAEOLOGICAL MUSEUM**

Städtisches Archäologiemuseum “8 ottobre 1877”

This museum was named after the date of its foundation. It boasts over 400 archaeological finds from the digs carried out in Fondi and its environs. A particularly notable piece is the sarcophagus found on the coastline in 1999. Address: Castello Baronale. Tel. 0771 503775.

Open: 9:30am-12:30 and 5-8 pm. Closed Wednesday.

Das Museum trägt den Namen seines Gründungsdatums und beherbergt über vierhundert Fundstücke aus im Gemeindegebiet getätigten

Ausgrabungen. Besonders bedeutend ist ein 1999 an der Küste gefundener Sarkophag. Sitz: Castello Baronale. Tel. 0771.503775. Öffnungszeiten: 09:30-12:30 Uhr; und 17:00-20:00 Uhr. Sonntags von 09:30-13:00 Uhr. Mittwochs geschlossen.

PONTINIA

● **MUSEUM OF MALARIA AND ITS HISTORY**

Die Malaria und ihre Geschichte

Founded in 1990, this museum has a collection of documents concerning the activities of the Latina Province Anti-Malaria Commission before and after World War Two. It also has maps and charts showing the results of the campaign against mosquito larvae and anopheles, brochures, medicine kits and medicines used to prevent and cure malaria. Address: Centro Culturale Polivalente, Via Cavour, 23. Tel. 0773 841504.

Open: daily (except Saturday afternoon and holidays) 9am-noon

and 3:30-6:30pm. Admission free.

Das 1990 gegründete Museum stellt eine Sammlung von Dokumenten zusammen, die die Tätigkeit des Antimalaria-Ausschusses von Latina vor und nach dem zweiten Weltkrieg bezeugt. Es verwahrt Karten und graphische Darstellungen, die die Resultate der Larven- und Fiebermückenbekämpfung aufzeigen, Hefte und Arzneimittelpackungen, die für Vorbeugung und Behandlung verwendet wurden. Sitz: Centro Culturale Polivalente, Via Cavour, 23. Tel. 0773.841504. Öffnungszeiten: jeden Tag (außer samstagsnachmittags und feiertags) von 09:00 bis 12:00 Uhr und von 15:30 bis 18:30 Uhr. Eintritt frei.

SABAUDIA

● **“EMILIO GRECO” MUSEUM /Museum “Emilio Greco”**

This museum houses the works that the artist Emilio Greco donated to the city of Sabaudia: a collection of plaster of Paris sculpture pieces, bas-reliefs, medallions, casts of medallions, and a large collection of drawings, engravings and lithographs. Address: Palazzo Comunale di Sabaudia. Tel. 0773 515791.

Den Werken des Künstlers gewidmet, die dieser der Stadt Sabaudia hinterließ, beherbergt das Museum eine Sammlung von Gipskunstwerken, Basreliefs, Medaillen, Medaillenmodellen und eine umfassende Sammlung von Zeichnungen, Gravierungen und Lithographien. Sitz: Palazzo Comunale di Sabaudia. Tel. 0773.515791.

● **MUSEUM OF THE SEA AND COASTLINE “MARCELLO ZEI”**

Museum des Meers und der Küste

A museum with exhibitions concerning marine biology, the Pontine coast in the Quaternary period, and finds discovered on an ancient Roman shipwreck. The material was collected and mounted by Prof. Marcello Zei, who in 1992 donated it to the municipality of Sabaudia. Address: Via Verbania. Tel. 0773 515791.

Open: Tuesday/Saturday: 10-13 and 15-18.

Der Meeresbiologie, der pontinischen Küste im Quartär und aus einem römischen Wrack stammenden Funden gewidmetes Museum. Die Exponate und deren Ausstellung wurden von Prof. Marcello Zei besorgt, der sie 1992 der Stadt Sabaudia vermachte. Sitz: Via Verbania. Tel. 0773.515791. Öffnungszeiten: Dienstag/ Samstag: 10-13 Uhr und 15-18 Uhr.

● **PARCO NAZIONALE DEL CIRCEO NATURALIST**

MUSEUM/Naturwissenschaftliches Museum des Parco Nazionale del Circeo

Founded in 1980, it has an exhibition of the main characteristics of the Circeo National Park, both from a naturalist and cultural standpoint. It also houses some aquariums with fish species typical of the brackwater coastal lakes and the freshwater rivers and streams that cross the park.

Address: Centro Visitatori del Parco (Park Visitors Centre). Via Carlo Alberto, 107. Sabaudia. Tel. 0773 511206.

Das 1980 gegründete Museum befaßt sich mit den Hauptigenschaften des Parks, und zwar sowohl in naturwissenschaftlicher wie kultureller Hinsicht. Es enthält außerdem einige Aquarien, in denen Fischarten der salzhaltigen Küstenseen und der Süßwasserläufe leben, die den Park durchziehen. Sitz: Centro Visitatori del Parco. Via Carlo Alberto, 107. Sabaudia. Tel. 0773.511206.

● **“CLAUDIA ORTESE” PONTINE MARSHES HEALTH AND EDUCATION DOCUMENTATION CENTRE**

Zentrum der Dokumentation über Gesundheit und Bildung der Pontinischen Sümpfe “Claudia Ortese”

The Health and Education Documentation Centre gathers



Right, above: a room in the Terracina Civic Museum.

Top, display at the Sabaudia Sea and Coast Museum.

Above, the Homo Sapiens et Habitat Permanent Exhibition at San Felice Circeo.

Rechts, oben: Saal des städtischen Museums von Terracina.

Oben: Museum des Meers und der Küste in Sabaudia.

Unten: Die Dauerausstellung Homo Sapiens et Habitat in San Felice Circeo.

documents, letters and photographs regarding the work carried out here by certain persons who committed themselves to eliminating illiteracy and improving sanitary conditions in the Pontine Marshes area. A section is given over to each of these persons (Angelo and Anna Celli; Giovanni Cena; Sibilla Aleramo and Alessandro Marcucci). Address: Parco Nazionale del Circeo, Via Litoranea, km. 20,600. Loc. Cocuzza. Tel. 0773 517224. Open: weekdays only, 9am-1pm.

Sammlung die sich am stärksten für die Alphabetisierung der Bevölkerung der Sumpfgebiete eingesetzt haben und ihnen auch sanitäre Unterstützung zukommen ließen. Jedem einzelnen wurde eine eigene Abteilung gewidmet (Angelo und Anna Celli; Giovanni Cena; Sibilla Aleramo und Alessandro Marcucci). Sitz: Parco nazionale del Circeo. Via Litoranea, km. 20,600. Loc. Cocuzza. Tel. 0773.517224. Öffnungszeiten: nur alltags von 09:00 bis 13:00 Uhr.

SAN FELICE CIRCEO

● HOMO SAPIENS ET HABITAT PERMANENT EXHIBITION

Pauserausstellung Homo Sapiens et Habitat

A permanent exhibition of finds from prehistoric and protohistoric cultures, both within and outside the region. There are also reproductions of palaeoanthropological fossils and palaeoethnological objects, as well as prehistoric and ethnographic objects from all over the world. Address: Piazzetta Lanzuisi, Torre dei Templari and Palazzo Comunale of San Felice Circeo. Tel. 0773 5221. Open: summer 5-8:30pm; winter, by telephone appointment. Closed Monday.

Den Fundstücken regionaler und außerregionaler vor- und urgeschichtlicher Kulturen gewidmet, werden hier auch Nachbildungen paläoanthropologischer Fossilien und paläoethnologischer Funde ausgestellt. Auch prähistorische und ethnographische, aus der ganzen Welt stammende

Fundstücke werden hier gezeigt. Sitz: Piazzetta Lanzuisi, Torre dei Templari e Palazzo Comunale di San Felice Circeo. Tel. 0773.5221. Öffnungszeiten: im Sommer von 17:00-20:30 Uhr; im Winter nach telefonischer Vereinbarung, Montags geschlossen.

TERRACINA

● "PIO CAPPONI" CIVIC ARCHAEOLOGICAL MUSEUM

Städtisches Archäologie Museum "Pio Capponi"

The local archaeological museum houses a series of ancient Roman statues of men and women found during excavations carried out in the city and in the outlying rural districts. It also has on display sarcophagi, tombstone inscriptions, urn lids, and descriptive and dedicatory stelae. Address: Piazza Municipio. Tel. 0773 707313.

Open: May-September, Mon-Sat. 9:30am-1:30pm and 3-9pm, Sun. 10am-1pm and 5-9pm, winter: Mon. 9am-2pm and Tue-Sat. 9am-8pm, Sunday 9am-1pm and 3-6pm.

Das Archäologiemuseum umfasst eine Reihe männlicher und weiblicher Statuen aus römischer Zeit, die aus Ausgrabungen in der Stadt und dem Hinterland stammen. Es enthält außerdem Sarkophage, Grabinschriften, Urnendeckel, Grabsäulen mit Inschriften und Widmungen. Sitz: Piazza Municipio. Tel. 0773.707313. Öffnungszeiten: Mai-September, montag-samstags 09:30-13:30 Uhr 15,00-21,00 Uhr, sonntag 10,00-13,00 Uhr und 17,00-21,00 Uhr; im winter: montag 9,00-14,00 Uhr, dienstag-samstag 9,00-20,00 Uhr, sonntag 9,00-13,00Uhr und 15,00-18,00 Uhr.

Cultural and Archaeological Sites - Kulturelle und archäologische Stätten



Top, the castle at Fondi.
Above, detail of the baths at the Villa di Domiziano.

Oben: Das Schloß von Fondi.
Unten: Villa di Domiziano, Detail der Thermen.

LATINA

- **RUINS OF SATRICUM** (Borgo Montello).
Ruinen von Satricum

The city of Satricum, which was linked with the cult of the Mater Matuta, the goddess of Dawn, was one of the first Italic cities in the Pontine area. The ruins are notable, especially for the great quantity of terracotta objects found there, which are now kept in the Villa Giulia Museum in Rome. **Information:** tel. 0773 652632.

Die Stadt Satricum, die den Kult der Mater Matuta, der Göttin der Morgenröte, pflegte, ist eine der ersten italischen Städte des pontinischen Gebiets. Besonders interessant vor allem wegen der großen Anzahl von Terrakottafunden, die im Museum der Villa Giulia in Rom verwahrt werden. Informationen: Tel. 0773.652632

APRILIA

- **MAUSOLEUM Menotti Garibaldi**
Loc. Carano Garibaldi
- **MUSEUM OF PEASANTRY ARTS AND TRADITIONS**
Loc. Carano Garibaldi
- **ANCIENT PAPAL PRISONS** - Loc. Campoverde

CISTERNA DI LATINA

- **THE CAETANI CAVES** / *Die Caetani Grotten*

These caves are in the Palazzo Caetani and extend for several kilometres, forming a labyrinth. They were used as a bomb shelter during World War Two.

Address: Palazzo Caetani - tel. 06 96834229. Guided tours every 1st and 3rd Sunday of the month from 10:30am to 12:30pm and from 5pm to 7pm.

Die Grotten befinden sich im Innern des gleichnamigen Gebäudes und winden sich kilometerweit labyrinthartig in die Tiefe. Im zweiten Weltkrieg dienten sie der Bevölkerung als Luftschutzräume. Sitz: Palazzo Caetani. Tel. 06.96834229. Besichtigungen mit Führung: jeden 1. und 3. Sonntag des Monats von 10:30 bis 12:30 Uhr und von 17:00 bis 19:00 Uhr.

- **RUINS OF NINFA** / *Ruinen von Ninfa*

The medieval town of Ninfa was abandoned in the 18th century because of malaria. In the early 1920s, Gelasio Caetani initiated the project to salvage the local garden, which was terminated by Donna Lelia Caetani Howard, the last descendant of the Caetani family, who died in 1977, and by her husband Hubert. Gelasio Caetani also saw to the restoration of the tower and the salvage of some of the most important remains in the medieval village that are still intact, inside the splendid garden mentioned above: the city wall, the tower, the crenellated walls of the small castle the old town hall, and the remains of some churches.

Address: Doganella di Ninfa - tel. 0773 632231

Information and reservations: APT Latina, tel. 0773 695404/7 - LIPU Latina, tel. 0773 484993, Fondazione Caetani Roma, tel. 06 68803231 - WWF Roma, tel. 06 84497206.

Die mittelalterliche Stadt Ninfa wurde im achtzehnten Jahrhundert wegen des Sumpffiebers verlassen; Anfang der 20er Jahre leitete Gelasio Caetani die Anlage des Gartens in die Wege, der von Donna Lelia Caetani Howard, letzte, 1977 verstorbene Angehörige der Familie Caetani, und von ihrem Mann Hubert vollendet wurde. Gelasio Caetani kümmerte sich auch um die Restaurierung des Turms und die Rettung einiger der bedeutendsten Reste des antiken Orts, die heute in dem prachtvollen Garten bewundert werden können: die Stadtmauern, der Turm, die zinnengekrönten Mauern des kleinen Schlosses, das alte Rathaus und die Reste einiger Kirchen. Sitz: Doganella di Ninfa - Tel. 0773.632231. Informationen und Vorbestellungen: APT Latina, Tel. 0773.695404/7 - LIPU Latina, Tel. 0773.484993, Fondazione Caetani Roma, Tel. 06.68803231, WWF Rom, Tel. 06.84497206

FONDI

- **BARONIAL CASTLE AND PALAZZO**

Das Schloß und der Palazzo Baronale

The castle has a round keep 35 metres high, as well as crenellated walls, while the prince's palazzo dates from the Renaissance Tel. 0771530302.

Das Schloß weist einen 35 m hohen Hauptturm und zinnengekürnte Mauern auf. Der Palazzo del Principe stammt aus der Renaissancezeit Tel. 0771530302

- **JEWISH QUARTER O GIUDEA**

Jüdisches Viertel oder Giudea

This consists of a group of medieval houses laid out around a rather dilapidated courtyard, situated between the city walls and the small Piazzetta dell'Olmo Perino. A little more than one hundred Jews settled here in the 15th century, and there are also traces of Jewish settlement dating from the 13th century.

Hierbei handelt es sich um eine Gruppe mittelalterlicher Häuser, die sich um einen baufälligen Hof gruppieren und zwischen den Stadtmauern und der Piazzetta dell'Olmo Perino liegen, wo sich im fünfzehnten Jahrhundert eine jüdische Kolonie niederließ, die kaum mehr als hundert Personen gezählt haben muß, auch wenn Spuren jüdischer Siedlungen bis ins dreizehnte Jahrhundert zurückreichen.

SABAUDIA

- **VILLA DI DOMIZIANO** / *Die Villa di Domiziano*

This villa, situated in the village of Palazzo, which is part of the municipality of Molella, lies in a protected forest area. It can be visited only by making prior reservations with the Circeo National Park Management . Tel. 0773 511385.

Im Ortsteil Palazzo, Gemeindefraktion Molella, liegt die Villa in einem geschützten Waldgebiet. Sie kann nur nach vorheriger Terminvereinbarung mit der Leitung des Parco Nazionale del Circeo besichtigt werden. Tel. 0773.511385

- **LUCULLUS'S POOL** / *Schwimmbad des Lucullus*

This is a round ancient Roman fish-pond that is divided into four sections and was named after the famous Roman gourmet Lucullus.

Aus römischer Zeit stammend, handelt es sich hierbei um einen in vier Bereiche unterteilten Fischteich, dessen Name von dem berühmten römischen Feinschmecker stammt.



The Temple of Jupiter Anxur.

Oben: Tempel Giove Anxur (Jupitertempel)

SAN FELICE CIRCEO

- **THE GUATTARI GROTTO AND THE NEANDERTHAL SKULL**
Die Guattari-Grotte und der Neandertaler Schädel

The grotto was found on the property of Alessandro Guattari in the Hotel Neanderthal district. Many finds were brought to light, including the Neanderthal skull and part of a jaw with one tooth. Another jawbone with 11 teeth was found in 1950. Address: Giardino dell'Hotel Neanderthal - tel. 0773 548016.

Die Grotte wurde in der Besizung von Alessandro Guattari auf dem Grundstück des Hotels Neanderthal gefunden. Zahlreiche Fundstücke wurden hier freigelegt, wie der Neandertaler Schädel und ein Kieferfragment mit einem Zahn. 1950 wurde ein weiterer Kiefer mit 11 Zähnen gefunden. Sitz: Garten des Hotels Neanderthal. Tel. 0773.548016.

- **ACROPOLIS/Akropolis**

This has remains of the polygonal wall which was most probably military, that is, of a purely defensive nature. *Weist Reste polygonaler Mauern auf, die höchstwahrscheinlich reinen Schutz- bzw. Militärzwecken dienen.*

TERRACINA

- **TEMPLE OF JUPITER ANXUR /Tempel Giove Anxur**
Situated on Monte S. Angelo, the temple has been declared a 'natural monument' in a recent regional law. It dominates the city and overlooks the sea. The monument was built

during ancient Roman times, in the 4th century B.C., together with the walls and the acropolis. On very clear days you can see the Pontine Islands from the site. *Auf dem Monte S. Angelo gelegen, wurde der Jupitertempel durch ein regionales Gesetz zum „Naturmonument“ ernannt. Er überragt die Stadt und das Meer und wurde in römischer Epoche (4. Jahrhundert n.Chr.) zusammen mit der Stadtmauer und der Akropolis errichtet. An klaren Tagen kann man von hier aus die Isole Pontine erkennen.*

- **THE ROMAN FORUM AND ITS MONUMENTS**

Das Forum und seine Monumente
This is still the heart of Terracina, the present-day Piazza del Municipio, where the Cathedral stands. It includes the Capitolium, a 1st-century Roman temple, and the Pisco Montano limestone needle, which was formed when the emperor Trajan cut through the rock to connect the Appian Way, which ran along the hilly area behind the city, to the inner area of the port, in order to make it more practicable. *Es stellt noch heute das Stadtzentrum (Piazza del Municipio) dar, in dem sich die Kathedrale befindet. Das Capitolium, ein römischer Tempel aus dem 1. Jahrhundert; der Pisco Montano, den Trajan errichten ließ, um auf diese Weise die Via Appia vom sich hinter der Stadt erstreckenden Hüggelland an die Küste, hinter den Hafen, umzuleiten und sie so besser nutzen zu können.*

The Environment and Nature - *Umwelt und Natur*

THE CIRCEO NATIONAL PARK

The Circeo Promontory, with its mysterious caves so rich in history, a public forest, intact natural reserves, four coastal lakes, seashore dunes, a seaboard zone considered of extreme interest by the international scientific community, and one of the Pontine Islands, Zannone—belongs to the Circeo National Park area and takes in the cities of Sabaudia and San Felice Circeo, as well as part of the territory of Latina. The Circeo National Park has a great deal to offer to visitors. Besides its nature, the marvellous scenery and the flora and fauna, the park has other kinds of attractions: palaeontology (in one of the many fascinating prehistoric marine grottoes lying around the promontory, researchers have found the remains of a Neanderthal man's skull), archaeology (the ruins of the grandiose Villa di Domiziano, between the forest and the Lago di Paola, and the grotto with the so-called Fonte di Lucullo spring), and history (the 16th-century sentinel towers).

The road that runs around the dune and the other one that goes to the top of the Circeo Promontory, make it possible to visit the park by car as well, while for those who prefer to enjoy a closer, in-depth look at the natural scenery of the park and practise bird-watching, there is a good system of paths and cycling tracks.

The National Park also includes the Villa di Fogliano, in Fogliano, at the lake of the same name. The Park recently inaugurated two new Porte del Parco, information offices in the historic centre of San Felice Circeo (tel. 0773549038) and in Sabaudia, at the Associazione Pro (tel. 07733515046).

Information Direzione del Parco (Park Management) - Via C. Alberto, 107, Sabaudia - tel. 0773 511385 - fax 0773 510503.

NATURPARK DES CIRCEO

Das Vorgebirge mit seinen geheimnisvollen, geschichtsträchtigen Grotten, einem Staatsforst 4 Küstenseen, Dünen und einem weltweit bekannten Feuchtbiotop, die Insel Zannone aus der Gruppe der Isole Pontine, gehört zum kleinsten der italienischen Nationalparks. Zu diesem Gebiet gehören die Orte Sabaudia und San Felice Circeo und ein Teil der Gegend von Latina.

Hier kommt jeder Besucher auf seine Kosten, denn der Park bietet u.a. naturwissenschaftliche und paläontologische (in einer der zahlreichen, reizvollen prähistorischen Seegrotten, die sich rund um das Vorgebirge öffnen, wurden die Reste eines Neandertaler Schädels gefunden), archäologische (Reste der grandiosen Villa di Domiziano und die „Fonte di Lucullo“ genannte Quelle) und historische Aspekte (die Wachttürme aus dem sechzehnten Jahrhundert. Über die Straße, die an der Düne entlangführt und die, die den Gipfel des Vorgebirges erreicht, kann man die Gegend auch mit dem Auto bequem besuchen, während ein weitverzweigtes Netz an Pfaden und Fahrradwegen eine naturnahe Erforschung der Parklandschaft und das Birdwatching gestattet. Zum Park gehört auch die Villa di Fogliano, in der Ortschaft Fogliano am gleichnamigen See. Vor kurzem hat der Park eine neue, Porta del Parco genannte, Informationsstelle im historischen Stadtkern von San Felice Circeo in Sabaudia, beim Verkehrsverein Associazione Pro Loco, Piazza del Comune, eingerichtet.

Informationen

Direzione del Parco, Via C. Alberto, 107, Sabaudia, Tel. 0773.511385 - Fax 0773.510503.

Hier befindet sich ein Besucher-Center mit einer Informationsstelle, einem naturwissenschaftlichen Museum, einer Bibliothek, einem Audionvisions-Raum, einem für didaktische Parcours eingerichteten Bereich. Weitere didaktische Einrichtungen finden sich an verschiedenen Stellen des Parks.

DAS NATURMONUMENT VON CAMPOSORIANO

In den Monti Ausoni zwischen den Orten Sonnino und Terracina gelegen, erstreckt es sich über etwa 3 km. Länge. Hierbei handelt es sich um ein zum „Naturmonument“ erklärtes Schutzgebiet. Es besteht aus einer Ebene, die sich etwa 300 m. ü.d.M. erstreckt, in der sich Dolinen mit unterschiedlichen Tiefen von 15 bis 25 m., und Felsnadeln und Steineisberge abwechseln. Das Schauspiel, das sich dem Besucher bietet, ist besonders faszinierend und ungewöhnlich, auch weil wir uns hier neben den natürlichen Karstphänomenen der unendlichen Geduld des Menschen bewusst werden, dem es mit schier unglaublicher Ausdauer und Hingabe gelang, sich das Land zu Nutze zu machen und ein so „feindliches“ Gelände in bebauten und fruchtbaren Felder zu verwandeln.

Informationen Ufficio I.A.T. in Terracina Tel. 0773.727759

NATURMONUMENT MONTE S. ANGELO

Monte S. Angelo ist durch ein regionales Gesetz zum „Naturmonument“ erklärt worden. Der Ort ist leicht zu

The Circeo Promontory.

Unten: das Vorgebirge des Circeo.





The Park has a Visitors Centre with an information bureau, a natural history museum, a library, an audio-visual hall, and an area with educational nature trails. Other exhibitions and educational initiatives are located in the park.

THE CAMPOSORIANO NATURAL MONUMENT

Situated in the Ausoni Mts. between the towns of Sonnino and Terracina, is this so-called natural monument, which is a protected area that is about three kilometres long. The area consists of a plain about 300 metres a.s.l. with several pot-holes that vary in depth from 15 to 25 metres, and rock needles and karst formations, which make for a truly fascinating and unusual sight for visitors, partly because these natural phenomena are flanked by the work done with infinite patience by the local inhabitants, who with great perseverance and wisdom took the opportunity offered by their land to transform this 'hostile' environment into fertile cultivated fields.

Information I.A.T. Terracina - tel. 0773 727759

TEMPIO DI GIOVE ANXUR NATURAL MONUMENT

Monte Sant'Angelo has also been legally declared a 'natural monument'. This area is easy to spot because it is the natural 'platform' supporting the Temple of Jupiter Anxur, which is an integral part of the 'monument'. Monte S. Angelo has become one of the symbols of the city of Terracina. It is characterized by a limestone needle known as Pisco Montano, which stands out separately from the mountain, a short distance from the sea.

Information I.A.T. Terracina - tel. 0773 727759

NINFA GARDENS

This site has also become a 'natural monument' by law. The garden contains plants from different countries that have found a habitat that is ideal for luxuriant growth. The garden, traversed by the Ninfa River as well as by man-made streams, is also a hospitable environment for many species of birds: herons, dwarf herons, moorhens, ducks, owls, water ouzels, and many others. Visits consist of guided tours, which are offered on the first Saturday and Sunday of the month from April to October (the garden is also open on the third Sunday of April, May and June, and April 25, May 1 and November 1).

Open: 9am-noon, 2:30-6 pm (3-6:30pm in July, August and September).

Admission: € 8,00. Children under 10 free.

Information and reservations: Ninfa Gardens, tel. 0773633935, e-mail: ninfacaetani@libero.it, A.P.T. Latina, tel. 0773 695404/7 - L.I.P.U. Latina, tel. 0773 484993, Fondazione Caetani, Roma, tel. 06 68803231, W.W.F. Lazio, tel. 06 84497206. **School field trips:** for information and reservations, contact the L.I.P.U. Latina and the Fondazione Caetani Roma.

finden, weil er die natürliche „Plattform“ bildet, auf der sich der Tempel Giove Anxur erhebt, der wesentlicher Bestandteil des „Monuments“ ist. Der Monte S. Angelo ist zu einem Symbol der Stadt Terracina geworden und zeichnet sich auch durch eine hohe Kalksteinnadel aus, die „Pisco Montano“ genannt wird. Vom Berg getrennt, erhebt sie sich unweit vom Meer.

DIE GÄRTEN VON NINFA

Der Ort ist durch ein regionales Gesetz zum „Naturmonument“ erklärt worden. Der Garten wurde innerhalb der Mauern der antiken Stadt Ninfa angelegt und beherbergt Pflanzen aus verschiedenen Ländern, die hier ein natürliches Habitat gefunden haben, in dem sie sich frei entwickeln und üppig wachsen können. Der vom Fluß Ninfa und kleineren, vom Menschen geschaffenen Wasserläufen durchquerte Garten bietet auch zahlreichen Vogelarten ideale Nistplätze, wie Reibern, Seidenreibern, Teichbühnern und Enten, außer Wasseramseln, Waldobrennen und zahlreichen anderen. Geführte Besuche sind jeweils am ersten Samstag und Sonntag des Monats von April bis Oktober möglich, mit Sonderöffnungen am dritten Sonntag der Monate April, Mai und Juni und am 1. November.

Öffnungszeiten: von 09:00-12:00 Uhr, 14:30-18:00 Uhr (in den Monaten Juli, August und September: von 15:00-18:30 Uhr)

Eintritt: € 8,00. Für Kinder bis zu 10 Jahre ist der Eintritt frei.

Vorbestellungen und Informationen:

Die Gärten von Ninfa, tel. 0773633935, e-mail: ninfacaetani@libero.it, A.P.T. Latina, Tel. 0773.695404/7 - L.I.P.U. Latina, Tel. 0773.484993, Fondazione Caetani, Rom, Tel. 06.68803231, W.W.F. Lazio, Tel. 06.84497206. Schulen: für Informationen und Vorbestellungen, L.I.P.U. Latina und Fondazione Caetani Rom.



Above, Campo Soriano, near Terracina.
Right, view of Caprolace lake.

*Oben: Ansicht von Campo Soriano, in der Nähe von Terracina.
Daneben: Teilansicht des Sees Caprolace.*



Panoramic view of the Ninfa gardens.

Panoramaansicht der Ninfa-Gärten

HORTI SANGIULIANEI

The Horti Sanguiliani garden lies in the Aprilia territory (Via Pantanelle 255/A) and covers a surface area of 6,000 square metres. It is the home of more than one thousand species of plants from all over the world; among the most noteworthy for quantity and rarity are the palm trees and other plants from Australia, Brazil and South Africa. This is a typical experimental Mediterranean botanic garden, with a study area of the laboratory of the Gardening Section of the Florida International Cultural Centre. Visits by appointment only (from 5 to 20 persons): tel. and fax 069269981.

MOLA DELLA CORTE-SETTECANNELLE-CAPODACQUA NATURAL MONUMENT

It lies in the territory of Fondi and it is characteristic for the presence of Marshy lands and woods that formed the Plain of Fondi-Monte S. Biagio. Before the reclamation of the whole area - Info: Municipality -Tel. 07715301

LAKE OF FONDI - NATURAL MONUMENT

The Lake of Fondi, which was declared a Natural Monument in Lazio Regional Executive Order no.400/2006, encompasses 1,723.33 hectares of the Municipalities of Fondi and Monte San Biagio. It is an eutrophic lake, the environment of which is predominantly wet, Mediterranean grasslands and stretches of sand dunes, typified by a vast, biodiversity of species of birds, animals and plants, as well as expanses of agriculture and forests with particularly remarkable landscapes and environments, such as the "swamps" and the remains of plain woods. The area of the Lake of Fondi is located along the migratory Tyrrhenian route and is a "Protected Migration Route". Info: Municipality of Fondi Tel.07715301, Municipality of Monte S.Biagio Tel.077156891.

DIE HORTI SANGIULIANEI

Die Horti Sanguiliani liegen in der Gegend um Aprilia und beherbergen über tausend Pflanzenarten aus der ganzen Welt, darunter Palmen, Exemplare aus Australien, Brasilien und Südafrika. Hierbei handelt es sich um ein typisches Beispiel eines experimentellen mediterranen Gartens, das Forschungsgebiet des Labors der botanischen Abteilung des Kulturzentrums Florida ist. Besichtigung nach Vorbestellung (mind. 5 - höchstens 20 Personen - Tel. 069269981)

DAS NATÜRLICHE MONUMENT DER MOLA DELLA CORTE-SETTECANNELLE-CAPODACQUA

Fondi, ist durch seine Sümpfe und Wälder gekennzeichnet, welche vor der Bonifizierung, die Ebene von Fondi-Monte S. Biagio formten. Informationen - Tel. 07715301

DER SEE VON FONDI - NATURDENKMAL

Der See von Fondi, der mit Präsidialerlaß Nr. 400/2006 der Region Latium zum Naturdenkmal erklärt wurde, erstreckt sich über 1.723.33 Hektar in den Gemeinden von Fondi und Monte San Biagio. Die prioritären Habitate dieses autrophen Sees sind feuchtes mediterranes Grasland und Stranddünen; der See zeichnet sich durch eine reiche Biodiversität vogelkundlicher, faunistischer und floristischer Spezies und durch landwirtschaftliche Gebiete und Waldbestände von großem landschaftlichen und umweltbezogenem Interesse aus, wie die Sümpfe und die Überreste von Flachlandwäldern. Bei dem Gebiet des Sees von Fondi, das in Richtung der Migrationslinie am Tyrrhenischen Meer liegt, handelt es sich um die Schutzzone Migrationskurs. Informationen erteilt: Gemeinde von Fondi, Tel.07715301, Gemeinde von M.S. Biagio, 077156891.



A marvellous cove at Ventotene.

Oben: Eine zauberhafte Bucht in Ventotene

Lazio Region has recently instituted in this area a new Natural Monuments, *Torrecchia Vecchia*, that is going to be completely organized during this period. It lies in the territories of the towns of Cisterna di Latina and Cori.
Information: Municipality of Cisterna, tel. 06968341 - Municipality of Cori, tel. 069661771.

THE VENTOTENE AND SANTO STEFANO ISLANDS NATURAL MARINE RESERVE

This reserve was created recently (1997) with the aim of safeguarding the marine area around the two islands of Ventotene and Santo Stefano. In particular, three differentiated protected zones have been established: the wholly intact reserve, access to which is granted only to scientific researchers; a general reserve, which includes a large marine area, where regulations are less severe (for example, diving with oxygen cylinders is allowed, subject to prior authorization); lastly, there is the partial reserve, where all activities compatible with the preservation of the environment are allowed. In this way, there is no risk of destroying one of the most extraordinary sea environments in Italy, which has a great number of fish and other animals.

Information Ventotene Municipality - tel. 0771 85014

THE PALMAROLA AND ZANNONE BIRD SANCTUARIES

The Pontine Islands Archipelago is an environment that is as beautiful and significant as those of the better-known islands of Ponza and Ventotene: the small, uninhabited island of Palmarola, which is one of the most attractive for those who want to be totally immersed in nature, even if it is wild. Palmarola is off the beaten path for those visiting the Archipelago; in fact, you either have to rent a boat at Ponza to get there, or take one of the daily organized tours that again start off from Ponza. This bird sanctuary has no facilities except for a refreshment stand that is open in the summer season. The islet of Zannone, which again is uninhabited and can be reached only by private boat, belongs to the Circeo National Park and is therefore 'guarded' by forest rangers. Zannone's special habitat is the 'temporary home' of a great variety of birds. Furthermore, the island also hosts a small group of mouflons from another splendid island, Sardinia. For information, contact the Ponza Municipality (tel. 0771 80108) or the head offices of the Circeo National Park (tel. 0773 511385).

Naturschutzgebiet Torrecchia Vecchia: Gemeinde von Cisterna di Latina, tel. 06968341 - Gemeinde von Cori, tel. 06966171.

DIE NATUROASE MARINA DELLE ISOLE DI VENTOTENE UND S. STEFANO

Die Naturoase wurde gegründet, um das Seegebiet der beiden Inseln unter Schutz zu stellen. Insbesondere wurden dabei drei unterschiedliche Schutzzonen eingerichtet: ein Reservat, zu dem nur Wissenschaftler aus Studiengründen Zugang haben, um ein ökologisch besonders wertvolles Gebiet zu schützen; ein allgemeines Naturschutzgebiet, in dem weniger strenge Regeln gelten und beispielsweise nach vorheriger Genehmigung auch mit Sauerstoff-Flaschen getaucht werden darf, und ein teilweise geschütztes Gebiet, in dem jede Art von Aktivität erlaubt ist, die mit den Umweltschutzbedingungen vereinbar ist. Auf diese Weise wird die Gefahr der Zerstörung eines der schönsten See- und Unterwassergebiete Italiens vermieden, das berühmt für seinen Artenreichtum ist.

Informationen Das Gemeindeamt von Ventotene, Tel. 0771.85014

DER VOGELPAK VON PALMAROLA UND ZANNONE

Das Archipel der Isole Pontine bietet außer den bekanntesten Inseln Ponza und Ventotene weitere, ebenso reizvolle Winkel: die unbewohnte Insel Palmarola, einer der schönsten Orte für alle diejenigen, die auf der Suche nach wilden, noch unberührten Naturlandschaften sind. Palmarola liegt abseits der üblichen Ferienroute der Touristen, die das Archipel besuchen, denn um sie zu erreichen, muß man in Ponza ein Boot mieten oder einen der ebenfalls von Ponza startenden Tagesausflüge unternehmen. Unterkunftsmöglichkeiten oder irgendwelche Infrastrukturen sind nicht vorhanden, nur eine Verpflegungsstelle während der Sommermonate. Die kleine Insel Zannone, auch sie unbewohnt, kann nur mit Privatbooten erreicht werden, gehört zum Parco Nazionale del Circeo und wird aus diesem Grund von Waldwärtern beaufsichtigt. Ihr besonderes Habitat bietet einer Vielzahl von Vögeln ideale Bedingungen für einen zeitweiligen Aufenthalt auf der Insel, die zudem auch eine kleine Kolonie der Mufflons aus Sardinien von beherbergt. Für Informationen und Besuche wenden Sie sich bitte an das Gemeindeamt von Ponza, Tel. 0771.80108, oder an die Leitung des Naturparks Parco Nazionale del Circeo, Tel. 0773.511385.

Gastronomy - Gastronomie

The area between the towns of Aprilia and Fondi corresponds almost entirely to the Agro Pontino, the natural extension of the Agro Romano. This name evokes images of genuine farm products and excellent wines made from carefully cultivated and harvested grapes. So let us chart an ideal itinerary for those who want to make a 'pilgrimage' in search of good food and wine, with the added suggestion that these gourmets taste and relish everything slowly and with a good dose of open-minded curiosity.

Pontine cuisine is very much influenced by 'Roman' cooking but skilfully combines its features, offering a rich variety of first courses seasoned with tasty sauces made with mushrooms and artichokes or with fish. These range from the eternal *spaghetti alle vongole* (spaghetti with clams) to spaghetti prepared with scampi sauce, and seafood risotto, and also include the traditional ragù (meat sauce) and equally time-honoured classics such as spaghetti with fresh tomatoes seasoned with a lot of basil.

Let us begin our gastronomic journey from the town of **Aprilia**, which is very much appreciated for its wines—the white Trebbiano, the light-red Sangiovese with its orange hues, and the red Merlot. Then we pass through the towns of **Cisterna di Latina**, **Pontinia** and **Latina**—characterized by flourishing agriculture that supplies locals with tasty greens and vegetables that add such uplifting colour to the markets and tables (especially the summer crops, which are often served *in pinzimonio*, that is, raw vegetables accompanied by an oil, pepper and salt dip). This is the land where the best peppers, lettuce, carrots, tomatoes, cauliflower, aubergines, courgettes and artichokes grow, accompanied by the production of first-rate kiwi, watermelons and table grapes.

A tempting array of fish.

Unten: ein appetitliches Fischarrangement.



Das Gebiet zwischen den Städten Aprilia und Fondi entspricht fast ganz dem Agro Pontino, der natürlichen Verlängerung des Agro Romano. Der Name beschwört Bilder genuiner Agrarprodukte und köstlicher Weine aus sorgsam angebauten und gelesenen Trauben herauf. Man könnte versuchen, eine Reiseroute abzustecken, die denjenigen gewidmet sein soll, die eine „Pilgerfahrt“ auf der Suche nach gutem Essen und gutem Wein unternehmen wollen, mit dem Ratschlag, alles in Ruhe und mit der richtigen Dosis gesunder Neugier zu kosten.

Die pontinische Küche wird stark von der „römischen“ beeinflusst, und doch gelingt es ihr, ihre Eigenheiten gekonnt zu mixen, indem sie eine Vielzahl von Vorgerichten mit leckeren Saucen auf der Basis von Pilzen und Artischocken oder mit Fisch bietet: von den beliebten Spaghetti mit Muscheln oder Scampi zu den Risottos mit Meeresfrüchten und den traditionellen Ragouts oder den ebenso klassischen Spaghetti mit frischen Tomaten und reichlich Basilikum.

*Wir wollen unsere Reise mit der Stadt **Aprilia** beginnen, die für ihre Weine "Trebbiano" (weiß), "Sangiovese" (rosé, mit Orangereflexen), und "Merlot" (rot), bekannt ist. Dann durchqueren wir die Städte **Cisterna di Latina**, **Pontinia** und **Latina**, die sich durch eine blühende Landwirtschaft auszeichnen, die köstliche Salate und zahlreiche Gemüsesorten liefert, die vor allem im Sommer auf den Märkten und Tischen lebhaft Farbtupfer bilden und häufig „in pinzimonio“ verzehrt werden, das heißt, begleitet durch eine Sauce aus Öl, Salz und Pfeffer, in die sie gestippt werden. Denn hier gedeihen Paprika, Kopfsalat, Möhren, Tomaten, Blumenkohl, Auberginen, Zucchini und Artischocken am besten, ergänzt durch eine reiche Produktion an Kiwis, Wassermelonen und Tafeltrauben. Aber dies ist auch das Land, in dem Büffel gezüchtet und köstliche Mozzarella-Käse hergestellt werden. In einigen*

Restaurants kann auch hervorragend zubereitetes und gewürztes oder zu ungewöhnlich, aber ausgezeichnet schmeckenden Würsten verarbeitetes Büffelfleisch gekostet werden. In zahlreichen Käsereien werden täglich große Mengen frischer Produkte hergestellt, und zwar besonders der Mozzarella-Käse, der sowohl für den heimischen Bedarf wie den Vertrieb auf dem nationalen und internationalen Markt bestimmt ist. Angesichts der Tatsache, daß das Agro Pontino sich von Latina bis Fondi an der tyrrhenischen Küste erstreckt, ist es nur natürlich, daß die Meeresküche hier einen Ehrenplatz einnimmt. Zu den bereits erwähnten Vorgerichten kommen die Fischsuppen, die nach den traditionellen Rezepten zubereitet und zuweilen geschickt verändert werden, um



Savoury buffalo-milk mozzarella cheese.

Oben: köstlicher Büffelmozzarella-Käse.

But it is also the land that raises buffalo and produces exquisite mozzarella cheese. Some restaurants even serve well-cooked and seasoned buffalo meat, or buffalo meat sausages, which have an unusual but pleasant taste. This area boasts many dairies that produce large daily quantities of fresh products, especially mozzarella, which is sold either in the local markets or is distributed on a national scale and even exported abroad. Since the Agro Pontino region from Latina to Fondi lies along the Tyrrhenian Sea coast, it is obvious that seafood plays a major role, and indeed has a place of honour, in the local cuisine. To the above-mentioned first courses must be added the various fish soups prepared in keeping with traditional recipes and sometimes skilfully 'manipulated', so to speak, with the addition of new ingredients to make them even more scrumptious. While travelling along the coastline it is quite easy to be allured by the irresistible scent of fried fish which, almost imperceptibly leads one inside certain small restaurants, some of which are quite plain and unassuming, where you can eat squid and prawns fried in a crispy, golden batter. In order to please more sophisticated palates, there are restaurant owners who combine their passion for fish dishes with the elegance and refinement of a table glittering with crystalware and silverware, on which there are plates of splendid lobsters, delicate seafood salads and scampi cocktails, served in a lovely setting of finely arranged shells. And let us not forget the local wines. Mention should be made at least of the Circeo whites, reds and rosés, as well as of the sweet Terracina muscatel, which goes perfectly with desserts. In the **Fondi** plain area you will find the stronger flavours of the 'hillside' cuisine, which combines simple ingredients with patient and loving preparation of the dishes, based on meat and vegetables, which the region abounds in. Our gastronomic journey along 'Ulysses' Riviera' ends with a souvenir to take home with you: olive oil purchased at one of the many local oil-mills, which you can use every day as a reminder your wonderful vacation here.

durch die Zugabe anderer Zutaten neue Kreationen zu schaffen.

Bei der Reise an der Küstenstraße entlang steigt uns oft der Duft von gebratenem Fisch in die Nase, der uns wie ein unsichtbarer Ariadnefaden in winzige, häufig spartanische Gasthäuser führt, in denen man Tintenfisch und Garnelen, in einem goldbraunen, knusprigen Teig ausgebraten, essen kann.

Für echte Feinschmecker gibt es auch Restaurants, in denen die Liebe zum Fisch mit der zu edler Tischkultur mit Kristallgläsern und Silber einbergeht und die im Schein der Kerzen prachtvolle Hummer, Langusten, delikate Meeressalate und Cocktails aus Scampi in hübsch anzuschauenden Muschelschalen präsentieren...

Und von den Weinen ganz zu schweigen! Eine Erwähnung verdienen die Weiß-, Rot- und Roséweine des Circeo und der edle und liebliche „Moscato di Terracina“, der ausgezeichnet zu Süßspeisen und Desserts paßt.

Mittlerweile in der Ebene von Fondi angelangt, finden wir hier den kräftigeren Geschmack der Küche des „Hügellands“ wieder, das die Schlichtheit der Zutaten mit einer geduldigen und liebevollen Zubereitung der Fleisch- und Gemüsegerichte vereint, an denen die Gegend besonders reich ist.

Die Reise an die "Riviera di Ulisse" endet mit einem Souvenir: dem Kauf von Öl direkt bei einer Ölmühle, damit auch zu Hause die Erinnerung an die Ferienzeit jeden Tag aufs Neue lebendig wird.

Folklore and Events - *Folklore & Events*

Folklore represents the customs and traditions of a land or town. Naturally, in the new cities in the Agro Pontino region, the historic and cultural roots go back to rather recent times, and the traditions are best seen in the local patron saints' feasts, which are a combination of religious celebrations and secular festivities. These include the feast days of **San Michele Arcangelo at Aprilia**, **Santa Maria Goretti at Latina**, **Sant'Anna at Pontinia**, **San Rocco at Cisterna di Latina**, **Maria Santissima Annunziata at Sabaudia**, **San Felice Martire at San Felice Circeo**, **San Cesareo at Terracina**, and the **Maria SS. Assunta festival at Fondi**.

The local festivals, given over to the products of the land and reconstructions of scenes of farm life, offer the inhabitants of this region the occasion to express themselves while enjoying themselves.

At **Cisterna di Latina**, in the second ten-day period of October, there is the **Fiera della Ricalata**, which celebrates the shepherds' descent from the hills to purchase supplies and livestock. The programme includes local cowherds competing in contests much like American rodeos, in which they brand their livestock. This festival also has a variety of products by local artisans for sale.

In early October at **Villa Fogliano** – at Latina – there is the **Cavalcanti** spectacle, with reconstructions of local rural life (agriculture, livestock breeding, etc.) dating from the time of the reclamation period.

Some of the most important events regard local religious tradition. At **Fondi**, on occasion of the Corpus Domini, there is the **Infiorata**, a characteristic parade of carpets made of flower petals representing sacred images. Again at **Fondi**, September 10 is the day of the **Madonna del Cero**, an age-old procession in honour of the Virgin Mary, who is said to have saved the town from the plague. To add solemnity to this celebration, every 25 years (the last time was in 1979) the old, original statue of the miraculous Madonna is carried in the procession. In mid-July at **Terracina** there is the **Festa del**

Mare (Sea Festival), with a procession of boats in honour of the Madonna del Carmelo. On this occasion the boats are decorated by the fishermen, who follow the *paranzella*, a typical local fishing vessel that is chosen by lots to bear the image of the Madonna in the sea; in the same period, **Sabaudia** celebrates its patron saint

In der Folklore teilen sich die Sitten und Bräuche eines Landes mit, die durch Feste der Schutzpatrone zum Ausdruck kommen, die religiöse Feiern mit volkstümlicher Unterhaltung verbinden: der Erzengel Michael in Aprilia; S. Maria Goretti in Latina; die Heilige Anna in Pontinia; S. Rocco in Cisterna di Latina; Maria SS. Annunziata in Sabaudia; S. Felice Martire in San Felice Circeo; S. Cesareo in Terracina; das Fest der Maria SS. Assunta in Fondi.

Die den zahlreichen Früchten der Erde gewidmeten Feste und die Nachstellungen des Landlebens bieten die Gelegenheit, auf vernünftige Weise viel über Land und Leute zu lernen.

In Cisterna di Latina findet in den zweiten zehn Oktobertagen der "Ricalata" genannte Jahrmarkt statt, was bedeutet, daß die Hirten von den Bergen herabstiegen, um Waren und Vieh zu erwerben. Das Programm sieht u.a. den Auftritt von Büffelhörten mit Geschicklichkeitswettkämpfen in der sogenannten "Merca", dem Kennzeichnen der Herden vor. Der Markt ist zudem eine Gelegenheit, Gegenstände typischer einheimischer Handwerkskunst zu erwerben. In den ersten zehn Oktobertagen findet in der Villa Fogliano - Latina – das Treffen der "Cavalcanti" statt, bei dem Szenen des Landlebens (Landwirtschaft, Viehzucht) aus der Zeit der Urbarmachung nachgestellt werden.

Einige der bedeutendsten Ereignisse gehen auf die religiöse Tradition zurück: in Fondi findet an Fronleichnam die Infiorata, eine charakteristische Parade aus Blütenteppichen, die sakrale Bilder darstellen, statt. Ebenfalls in Fondi wird am 10. September die Madonna del Cero mit einer traditionellen Prozession zu Ehren der Madonna gefeiert, die den Ort vor der Pest rettete. Alle 25 Jahre (zuletzt 1979) wird die antike Originalstatue der wunderbaren Madonna hervorgeholt und verleiht so der Prozession noch mehr Feierlichkeit. In den zweiten zehn Julitagen findet in Terracina das Fest des Meers statt, mit einer Bootsprozession zu Ehren der Madonna del Carmelo. Zu diesem Anlaß werden die Boote festlich geschmückt und von Fischern transportiert, die der „Paranzella“ folgen, der nach entsprechender Auslosung das Privileg zusteht, das Bild der Madonna ins Meer zu tragen; in Sabaudia wird anlässlich des Fests des Schutzpatrons eine ähnliche Prozession auf dem See veranstaltet. In zahlreichen Städten, darunter Fondi, Sabaudia und San Felice Circeo, zieht im Schein von Kerzen und Fackeln zur Erinnerung an die Passion Christi eine Prozession durch die Straßen des Orts.

Neben den rein folkloristischen Veranstaltungen finden zahlreiche verschiedene kulturelle, musikalische, Theater- und Sportevents statt, die zusammen einen interessanten Terminkalender bilden.

Musikfestspiele des Agro Pontino

Internationales Musik-Campus.

Es ist in zwei verschiedene Momente gegliedert, die zum einen den Musik-Fortbildungs- und –Interpretationskursen gewidmet sind, an denen Studenten aus verschiedenen Ländern teilnehmen, zum anderen den Konzertvorträgen der Dozenten und besten Schüler der Kurse. Die Theateraufführungen finden in den Monaten Juli und August an verschiedenen Orten statt: im Castello Caetani in Sermoneta, in der Abbazia in Fossanova, im Teatro Comunale in Latina.

Flag-waving at a local festival.

Oben: Vorführung mit Fahnschwingern.





A concert at Fossanova.

Oben: Konzert in Fossanova

with the **Festa Patronale**, during which a similar procession takes place on the lake. In many towns, including **Fondi**, **Sabaudia** and **San Felice Circeo**, there are torch-lit processions that go through the streets to commemorate the **Passion of Christ**.

Side by side with the traditional local festivals, are the many different cultural, musical, theatre and sports events and festivals that offer a fine programme.

Pontino Music Festival

Campus Internazionale di Musica.

This music festival is divided into two distinct sections. One is given over to specialization courses and music

interpretation courses for students from all over the world. The other consists of concerts on the part of the teachers and best students in the first section. These concerts are held in different venues in July and August: the **Castello Caetani** at **Sermoneta**, the **Fossanova Abbey**, the **Teatro Comunale** at **Latina**.

"Fondi La Pastora" Prize - Fondi

This is festival given over to original stage plays. The Fondi La Pastora prize is awarded to the work chosen by a jury of well-known Italian theatre actors.

Festival della Collina

International Folklore Spectacles - performed in different towns

This is one of the Italian festivals that is part of the worldwide circuit of the CIOFF (Conseil International des Organisations de Festivals du Folklore et d'Arts Traditionnels), which promotes traditional art and culture. The festival is held in late July, with a week of travelling shows performed by groups and companies from all over the world. They are professionals whose dances and songs represent the best expression of the traditions and customs of their respective countries.

Handfest - Fondi

This is an international Sports and Culture meeting that includes an international handball tournament as well as various cultural events (painting and photographs exhibitions, a torch-lit procession for peace in the world, traditional

Premio "Fondi La Pastora"

Fondi

Dieser Preis ist unveröffentlichten Theaterstücke gewidmet und zeichnet das dramaturgische Werke aus, das von einer qualifizierten Fachjury aus italienischen Theaterschauspielern die meisten Stimmen erhalten hat.

Festival della Collina

Internazionale Begegnungen mit der Folklore verschiedene Gemeinden

Hierbei handelt es sich um eins der italienischen Festspiele, die der internationalen Vereinigung CIOFF (Conseil International des Organisations de Festivals du Folklore et d'Arts Traditionnels) angehören. Das Festival findet in den letzten zehn Tagen des Monats Juli statt und bietet verschiedene Wanderaufführungen. Es dauert eine Woche. Die teilnehmenden Gruppen stammen aus zahlreichen Ländern und setzen sich aus Profesionisten zusammen, die mit Tanz und Gesang die Traditionen und Bräuche der jeweiligen Länder zum Ausdruck bringen.

Handfest

Fondi

Internationales Meeting für Sport und Kultur, im Laufe dessen ein internationales Handballturnier stattfindet, dem ein kulturelles Rahmenprogramm beigeordnet wird: Malerei- und Photoausstellungen, Fackelzüge für den Frieden, Folkloreveranstaltungen und Umzüge in historischen Kostümen. Es findet in den zweiten zehn Julitagen statt.

Internationales Folklorefestival "Città di Fondi"

Fondi



spectacles, processions and parades in period costumes. The Handfest takes place in mid-July.
"Città di Fondi" International Folklore Festival
- *Fondi*

The International Folklore Festival is held every year on August 16-19, in Piazza De Gasperi. The participants are companies from the five continents, as well as local groups. A complementary aspect of the festival comprises round table discussions of the traditions and customs of the countries represented by the groups, as well as an exhibition of old farm implements.

Eucalyptus Golf Club - *Aprilia*

The Aprilia Golf Club sponsors weekly tournaments; most of the players are from the Latium region. They are official national matches open to everyone. Furthermore, during the course of the year there is the Doppio Seniores tournament for senior players, a national youth award contest, an official 64-hole tournament, the individual Latium regional championship, and numerous charity benefit matches.

Die Veranstaltung findet jedes Jahr in der Zeit vom 16. – 19. an der Piazza De Gasperi statt.

Gruppen aus 5 Kontinenten nehmen neben lokalen Gruppen an der Veranstaltung teil. Gleichzeitig finden im Rahmenprogramm Rundtischkonferenzen zum Thema der Sitten und Bräuche der Länder statt, zu denen die einzelnen Gruppen gehören, und eine Ausstellung antiker Ackergeräte.

Eucalyptus Golf Club

Aprilia

Im Club finden wöchentlich Wettkämpfe zwischen zumeist aus dem Latium stammenden Spielern statt. Hierbei handelt es sich um offizielle nationale Verbandswettkämpfe, die allen offenstehen. Im Lauf des Jahr werden zudem eine Meisterschaft, „Doppio Seniores“, ein nationales Jugendturnier, ein offizieller 64-Loch-Wettkampf „Megal“, eine regionale Einzelmeisterschaft des Latiums veranstaltet, außer zahlreichen Wettkämpfen zu wohltätigen Zwecken.

The Temple of Jupiter Anxur.

*Der Tempel Giove Anxur
(Jupitertempel).*



Night Clubs - Typical Night Spots - Pubs - *Nachtlokale* - *typische Lokale* - Pubs

LATINA

- **24.000 Baci**
Via Cappuccini, Tel. 0773242301
- **Australian Pub,**
Via dei Sardi, 15
- **B2 Disco Dinner**
Via dei Piceni 4/6
- **Babouche Pub**
Via Lago Ascianghi 31
- **Bang,**
Centro dell'Orologio
- **Bamboo**
Via Casilina Sud 82, Tel. 0773273359
- **Bandana**
Via Pontina Km. 74,3 Tel. 0773622111
- **Bandana Beach** c/o Hotel Tirreno,
Via del Lido - Tel.0773273402
- **Bathi Pub Orientale**
Via Terenzio 38
- **Bleeker Pub,**
Via Lago Ascianghi 15
- **Brumama Disco Pub**
Piazzale Carturan
- **Cancun**
Via Lungomare - Tel. 0773645855
- **Dada Disco**
Bgo Sabotino - Tel. 0773648071
- **Dogo Disco Pub**
Via Don Torello 112
- **Don Juan Disco**
Via del Crocefisso B.Piave
- **Doolin Irish Pub**
Via Adua 12-13 Tel. 0773662545
- **El Paso**
Via Sabotino B.go Piave - Tel. 0773692965
- **El Vaquero Pub**
Piazza Moro 66
- **Felix**
Via Don Torello 67 - Tel.0773242496
- **Gambrinus**
Via C. Battisti - Tel. 0773692781
- **Heaven Pub,**
Via C.Menotti
- **I Gufi**
Via Isonzo - Tel. 0773664023
- **Il Canneto**
Via Litoranea, 10 B.go Sabotino
Tel. 077364883
- **Il Ritrovo Dancing**
B.go Carso Tel. 0773638108
- **Insomnia**
Bgo Sabotino - Tel. 0773648290
- **La Cueva del Pirata,**
Via Mar Rosso - B.Sabotino
- **Le Streghe Pub,** Via Aprilia
- **L'Ombelico**
Via Mediana ang. Via Gorgolicino
Tel. 3387116535
- **Sun Flower Pub**
Centro dell'Orologio

- **Mayflowers**
Borgo Sabotino Centro Tel. 0773648519
- **Miami Beach Disco**
Via Sabotino - B.go Piave - Tel.0773692965
- **New Bird**
Via Milazzo - Tel. 0773664640
- **New Caledonia,** Via Lunga
- **New Hemingway Pub,** Piazza Moro
- **Night Club Nemesys**
Via Monti Lepini km.45,600 Tel.0773250392
- **On Air**
Via Don Torello Tel. 0773260730
- **Pierrot**
Via Litoranea, B.go Grappa Tel.077320550
- **Tecariba**
Via Isonzo 166 Tel.0773610925
- **Tribù Notturne**
Via Lungomare, 346 Tel.0773645800
- **Valentina Beach**
Lungomare Foceverde Tel.0773645800
- **Why Not?**
Via Battisti, 16 - Tel.0773480711

APRILIA

- **Satyricon** Via Sirente, 3 Tel. 06923040
- **Smaila's** Piazza Pedotti, 42 Campoverde

FONDI

- **Thaiti** Via Flacca Loc. Capratica
- **Move On Up** Via Roma
- **Giona** Via Flacca
- **Al Boschetto** Contrada Cutignano
Provinciale per Lenola
- **Metropolis** Via Spinete
- **Club 81** Via Flacca Km 1,5
- **Le Roi Pub** Via Ponte Gagliardo, 89
- **El Caraibian piano bar**
Via Appia Km. 116,300

PONTINIA

- **Al Fungo S.P.Q.R.**
Via Migliara 51 - Tel. 0773851163
- **Il Topazio**
Via Tavolato, 43 - Tel. 077386126
- **Il Calipso** Via Feder Von Donat
- **Old River** Via Migliara, Km. 47,5
- **Dry Land** Via C. Battisti
- **Cultus**
Piazza Elba, 43 - Tel. 077386126

SABAUDIA

- **L'Olimpo Dancing**
Via Migliara 49 - Tel.077350037
- **Oasi di Kufra** c/o Hotel Oasi di Kufra,
Via Lungomare Tel.0773515775
- **Dancing Il Casolare** Via Lungo Sisto, 40
- **Eden** Via Litoranea - Loc. Bella Formia
- **La Fattoria** Via Litoranea - Tel. 077518740
- **Lo Sfizio** Piazza S. Barbara, 11 - Tel. 0773515494
- **Situation Club** Via Duca della Vittoria, 55

S.FELICE CIRCEO

- **Chez Nina** Via delle Batterie, 23
Tel. 0773547660
- **L'Etoile**
Via P. Panatiowsky - Tel. 0773547728
- **La Bussola**
Lungomare Circe - Tel.0773547803
- **La Stiva**
Via Lungomare 28, c/o Park Hotel
Tel.0773548819
- **Nautilus**
Via A.Bergamini - Tel.0773547821
- **Terrazzo sul Mare**
Via Lungomare 49 - Tel.0773548028
- **Valentino Notte**
Lungomare Circe Tel.0773548932
- **Il Carrubo** Lungomare Circe Tel. 0773548483

TERRACINA

- **Adonis** Via G. Leopardi
- **Borsalino** Via Pontina Km. 104,500
Tel. 0773752571
- **Brian the King** Via Petrarca, 6
Tel. 0773724925
- **La Tana** Via Giansanti
Tel. 0773727743
- **La Pinta Pub**
Via del Porto 108
Tel. 0773724506
- **Tuà**
Via Posterula, 45 Tel. 0773709488
- **Enea**
Via Pontina Km. 104,500
- **La Scuderia**
Via Posterula - Tel. 0773709003
- **Smile**
Via Pantani da Basso - Borgo Hermada
Tel. 0773764492
- **St. Patrick Enoteca**
Corso A. Garibaldi, 56
Tel. 0773703170
- **The Brave**
Via Basilicata, 4 - Tel. 0773724506
- **Beerbante Pub** Via Appia
- **Berimbau Pub** Via Flli Rossetti
- **Il Caminetto Enoteca,** Via Marconi
- **Beach Bar (estivo)** Lungomare Matteotti
- **Tempio di Giove Piano Bar (estivo)**
Tempio di Giove
- **Rohan** Piazza Tasso - Tel. 3477756892
- **Le tre Gole di Cerbero**
Piazza Fontana Vecchia, 6 - Tel. 0773 700541

Bathing Establishments - *Strandanlagen*

LATINA

Boca Chica P.le Foce Verde - Tel. 077323035
Fogliano - Capoportiere - Tel. 0773273418
Miramare - Capoportiere - Tel. 0773273404
Tirreno - Capoportiere - Tel. 0773273402
Valentina Beach - Via Lungomare, 346 Tel. 0773645800

FONDI

La Lucciola - Via Flacca Km. 2,870 - Tel. 0771599546
La Riviera - Via S. Anastasia, 43 - Tel. 077157457
Nutolo Rosa & C - Via S. Anastasia, 59
 Tel. 0771599457
Lo Chalet - Via Salto I - Rio Claro - Tel. 0771599540

SABAUDIA

Aragosta Via Lungomare, Km 29,600
 Tel. 0773510577 - Fax 0773515832
Baia D'Argento (Saporetta) Via Lungomare,
 loc. Torre Paola - Tel. 0773596024 - 596723
Da Franco Lido Azzurro Via Lungomare,
 Km 30,310 - Tel. 0773511235
Deliada 89 Via Lungomare, Km 28,750
 Tel. 0773518292
Il Lido Via Lungomare, Km 29,600 - Tel. 0773515205
La Caravella Via Lungomare, 10 - Tel. 0773512778
La Giunca Via Lungomare, Km 29,100
 Tel. 0773515167
La Playa (Camping Sabaudia) Via Lungomare
 Tel. 0773593020 Fax 0773593057
La Spiaggia Via Lungomare - Tel. 0773512016
La Terrazza beach - Via Lungomare
Le Dune Via Lungomare - Tel. 077351291
 Fax 07735129251
Le Sirene Via Lungomare, loc. La Bufalara
 Tel. 0773534108 - 534152
Lo Scoglio - Via Lungomare, loc. Caterattino
 Tel. 0773515581
Marelago - Via Lungomare, Km 33,600
 Tel. 0773515504
Oasi di Kufra - Via Lungomare, Km 29,800
 Tel. 0773515775 - Fax 0773515598
Tony (Maga Circe) Via Lungomare - Tel. 3388826289
 Saporetta - Torre Paola - Tel. 0773596024

SAN FELICE CIRCEO

Andromeda - Via Lungomare Circe
Aries - Viale Europa
Capo Circeo - Viale Europa - Tel. 0773540403
Club Verdemare - Via Terracina, Km 11
 Tel. 0773540247 - 3356885401
Da Franco - Ple Rio Torto - Tel. 0773546237
Europa - Viale Europa - Tel. 0773542305
Il Carrubo - Via Lungomare Circe, 41 - Tel. 0773547749
Il Cormorano - Via Lungomare Circe - Tel. 0773510143
Il Delfino - Viale Europa - Tel. 0773597470
Il Gabbiano - Viale Europa - Tel. 0773541114 -
 3386294200
Il Faro - Piazza Valente - Tel. 0773548909
Ippocampo - Via Lungomare Circe, 5
La Bussola - Via Lungomare Circe, 6 - Tel. 0773548109
La Caletta - Viale Europa - Tel. 0773544362

La Conchiglia - Via Lungomare Circe, 13
 Tel. 0773548031
La Lucciola - Viale Europa
La Palma Club - V.le Europa - Tel. 0773546477
La Sirena - Viale Europa
Le Acacie - Via Terracina, Km 12,400
 Tel. 0773540246
Lido Del Circeo - Viale Europa, 4 - Tel. 0773547676
Lisa - Via Lungomare Circe
L'Isola Serena - Viale Europa
L'Oasi - Viale Europa
Lo Scigno - Lungomare Circe
Nautirama - Via Lungomare Circe, 36
 Tel. 0773548733
Neanderthal - Via Lungomare Circe
 Tel. 0773548057
Spiaggetta "Rio Torto" - P.zza Rio Torto
Voglia di Mare di Avagliano I. H. H. O.
 Viale Europa - Tel. 0773544254

TERRACINA

Alberto a Mare - Via Circe at via D. Alighieri
 junction - Tel. 0773727704
Aloha - SS. Pontina Km. 106 - Loc. Vigna Luisa
 Tel. 0773731359
Aurora - Viale Circe 5th side street
 Tel. 0773725519
Bahia - Viale Circe Via Romagna junction
 Tel. 0773764089
Baia di Ulisse (Pensione Anna) - Via S. Felice
 Circeo, Km 8,600 - Tel. 0773780450 - 780188
Baia Verde - Via S. Felice Circeo Km. 8,200
 Tel. 0773780056
Bar Rotonda - Via Lungomare Matteotti
 Tel. 0773724809
Beach Point - Viale Circe
Calypto - SS. Pontina Km. 106,300 - Tel. 03478892485
Chiosco River - Via Pontina, Km 106
 Tel. 0773702203
Clipper - Viale Circe 10th side street
 Tel. 0773722266
Corallo - Viale Circe, 7th side street
 Tel. 0773 730413
Da Amerigo - Viale Circe 3rd side street
 Tel. 0773724435
Dopolavoro Ferroviario - Viale Circe
Grand Hotel L'Approdo Viale Circe
 Tel. 0773726221 Fax 0773723598
I° Circolo Remiero - Viale Circe
Il Campanile - Via Badino Vecchia Km. 5,200
 Tel. 0773763651
Il Delfino - Viale Circe 22nd side street.
Il Gabbiano - Viale Circe - Tel. 0773725701
Il Galeone - Viale Circe 28th side street
Il Piccolo Faro - Viale Circe at Via Toscana
 junction
Il Rifugio - Via Badino Vecchia, 1st left side street
Ippocampo 80 - Via Pontina alt. Km. 104
 Tel. 0773703436
Italcanada - Via San Felice Circeo Km. 7,800
 Tel. 0773780053

Jamaica - Viale Circe 27th side street
Jolly Beach - Viale Circe 9th side street
 Tel. 0773727776
Kursaal - Viale Circe - Tel. 0773725560
L'Aragosta - Via Pontina Km. 104,400
La Conchiglia - Viale Circe 17th side street
La Lanterna - Viale Circe 11th side street
 Tel. 0773763182
La Marina - Lungomare Matteotti
La Perla - Viale Circe 17th side street
La Piccola Oasi - V.le Circe 25th side street
La Playa - Viale Circe - Tel. 0773723757
La Rotonda - Via Lungomare Matteotti
La Siesta - Via S. Felice Km. 7,800
 Tel. 0773781391
La Stiva - Viale Circe 24th side street
La Vela - V.le Circe 23rd side street
 Tel. 0773740525
Lega Navale - Via Pontina Km. 106 - Lido di
 Enea - Tel. 0773731074
Lido Circe - Viale Circe 5th side street
 Tel. 0773724162
Lido del Sole - Viale Circe 27th side street
 Tel. 0773702160
Lido di Venere - Via Mediana, Loc. Lido di
 Venere
Lido Foce Sisto - Via S. F. Circeo Km. 9,400
 Tel. 0773700401
Millenium - Viale Circe
Onda del Circeo - Tel. 0773780375
Onda Marina - V.le Circe 24th side street
Orsa Maggiore - Viale Circe - Tel. 0773725915
Piccolo Lido - V.le Circe 27th side street
Riva Azzurra - Viale Circe 27th side street
 Tel. 0773723644
Riva del Mare - V.le Circe 21st side street
Sabbia d'Oro - SS. Pro.v.le S.Felice, Km 7,500
Santa Monica - Tel. 0773701708
Shangri La - Via Badino Vecchia Km. 5
 Tel. 0773764256
Simon Place - Via Flacca Km. 0,200
 Tel. 0773727550
Sirena del Mare - V.le Circe - Tel. 0773725247
Sirenella - Viale Circe, 1 - Viale Circe, 1
 Tel. 0773727666
Sombrero - Viale Circe - Tel. 0773723817
Tamoa - V.le Circe 20th side street
 Tel. 0773764165
Torre Canneto - Tel. 0773727550
Ulisse - V.le Circe 22nd side street
 Tel. 0773764363

Sport and Leisure Time - *Sport und Freizeit*

LATINA

- **Acquaparco Scivosplash**
Via Acquaviva (trav. Via Agora III)
Tel. 0773601788
- **Acquapark Miami Beach**
Via Sabotino - Tel. 0773666445
- **Bowling**
Via Pontina Km. 63,7 - Tel. 069685557
- **Centro Ippico Giungarelli**
Horseback riding/*Reitclub*
S.S. Appia - Tel. 0773632248
- **Centro Ippico Cerreto Alto**
Horseback riding/*Reitclub*
Strada Lunga - Tel. 0773643927
- **Centro Sportivo Agora Sport Center**
swimming pool, tennis, gym, 5-a-side foot ball, horseback riding/*Schwimmbad, Tennis, Minifussball, Reiten*
Via dell'Agora - Tel. 0773694268
- **Centro Sportivo Park Hotel**
swimming pool, tennis, 5-a-side foot ball/*Schwimmbad, Tennis, Minifussball*
SS. Monti Lepini, 25 - Tel. 0773610183
- **Victoria Residence Palace**
tennis and swimming pool/tennis *tennis und schwimmbad*
Via Rossetti, 24 - Tel. 0773663966
- **Club Velico Latina** sailing club/*Segelclub*
Lungomare Foceverde - Tel. 0773497544
- **Country Club Tecariba**
tennis, 5-a-side football/*Tennis, Minifussball*
Via Isonzo, 166 - Tel. 0773610927
- **Eucaliptus Sporting Club**
tennis, 5-a-side football/*Tennis, Minifussball*
Via dei Cappuccini - Tel. 0773241756
- **Gommalandia**
rubber games park/*Gummispielpark*
Tel. 0348 6906427
- **Kartdromo Il Sagittario**
Via Pontina Km. 81,300 - Tel. 0773251183
- **Max Sub Diving Center**
Via Cisterna, 47 - Tel. e fax 0773472043
- **Pala Bowling**
Via Don Torello, 112 - Tel. 0773264032
- **Palazzetto dello Sport**
Via dei Mille - Tel. 0773498715
- **Tennis Club Capanno**
Via Piave, 67 - Tel. 0773668737
- **Scuola di windsurf, vela, catamarano**
windsurfing, sailing, catamaran school/*Windsurfschule, Segeln, Katamaran*
Via Lungomare c/o Colonia ACLI
- **Tennis Club Chiesuola**
tennis, 5-a-side football/*Tennis, Minifussball*
Via Chiesuola 120 - Tel. 0773489826
- **Tennis Club Litoranea**
tennis, 5-a-side football/*Tennis, Minifussball*
Via Litoranea - Borgo Sabotino - Tel. 0773645336
- **Tennis Club Nascosa**
swimming pool, tennis, 5-a-side foot ball/*Schwimmbad, Tennis, Minifussball*
Strada Nascosa, 143 - Tel. 0773601067
- **C.S. Sub Azzurro Diving Centre**
Darsena Rio Martino - Tel. 3385801122

APRILIA

- **Centro Sportivo Brillì**
Via Foscolo
- **Centro Sportivo Primavera**
swimming pool, sports fields/*Schwimmbad, Sportplätze* Via Valli, 69 - Tel. 0692703982
- **Eucaliptus Golf Club**
Via Nettunense Km. 26,400
Tel. 069268120 - 92746252
- **Swimming-pool Rari Nantes**
(*Schwimmbad*), Via La Malfa Tel. 0692854900
- **Coral Reef Linea Sub** Diving school/*Tauchkurse* Via Carducci, Tel. 069271656
- **Il Tempio del Biliardo** (billiards/*billard*)
Via Carroceto, tel. 069281167
- **Centro Sportivo Sociale G. Sada** (Sport Centre) Via delle Margherite 161, Tel. 0692708055

CISTERNA

- **Bagaglino Sport Club**
5-a-side football/*Minifussball*
Via delle Querce 25 - Tel. 069695295
- **Circ. Sport. G. Sasso**
5-a-side football/*Minifussball*
Via Cividona 56 - Tel. 069680824
- **Circ. Sport. Gisa**
5-a-side football/*Minifussball*
Via Roma 93 - Tel. 069694658
- **Club Flora 92**
5-a-side football/*Minifussball*
Via Flli Corridoni 110
Tel. 069608010
- **Centro Sportivo Green Line**
swimming pool, tennis, 5-a-side foot ball, mingolf/*Schwimmbad, Tennis, Minifussball, Minigolf*
Via Bufolareccia 31 Tel. 0696884039
- **Centro Ippico Il Tiglio**
horse riding/*Reitclub*
Via Tivera - Tel. 069601003
- **Match Point**
5-a-side football, tennis/*Minifussball, Tennis*
Corso della Repubblica - Tel. 069698785
- **Parco dei Principi Sporting Club**
5-a-side football, swimming pool/*Minifussball, Schwimmbad*
Corso della Repubblica 27 - Tel. 069681783
- **Piscina Slim**
swimming pool/*Schwimmbad*
Via Nettuno 272 - Tel. 069692297
- **Circolo Bocciofilo Cisterna** (bowls/*boccia spiel*) Via Cavour, Tel. 069682722
- **Centro Biliardo Sportivo** (billiards/*billard*)
Via Eccidio di Mazzabotto

FONDI

- **Centro Sportivo Chiarastella**
5-a-side football, tennis, football, volleyball/*Minifussball, Tennis, Fussball, Volleyball*
Via Vicinale Terruto e Caprocce
Tel. 0771501552
- **Centro sportivo Olimpia**
5-a-side football, tennis, fitness center/*Minifussball, Tennis, Fitness* - Via Rene, 10
Tel. 0771512685

- **Circolo Nuoto 1990 Srl**
swimming club/*Schwimmverein*,
Via Appia Lato Itri Km. 122,976
Tel. 0771531799
- **Flying Friend Amyclae**,
Via Folascosa - Salto di Fondi
Tel. 3395209135
- **Tennis Club Gardenia**,
Via Vescovo 5 - Tel. 0771513993
- **Tennis Club Sud Wagen**,
Via G.Lanza - Tel. 0771511398
- **Fondi Karting**,
Via Diversivo Acqua Chiara - Tel. 0771504015
- **Bowling Lucky Strike**,
Ponte Gagliardo - Tel. 0771512964
- **Centro Sportivo Old Ranch** (Sport Centre), Via della Rinchiusa

PONTINIA

- **Capocavallo**
swimming pool, tennis, 5-a-side foot ball/*Schwimmbad, Tennis, Minifussball*
Via Migliara 55 - Tel. 0773853488-853457
- **Piscina Coperta A. S. Aquaria Club**
swimming pool/*Schwimmbad*
Zona Industriale Mazzocchio - Tel. 0773853185
- **Volo ultraleggero** ultralight aircraft/*ULM*
c/o Pegaso club - Via Casanello, Migliara 55
Tel. 0773853507

SABAUDIA

- **Aviosuperficie volo sportivo**
sport flying/*Sportflugplatz*
Via Litoranea Km. 18,200 - Tel. 0773593575
- **Centro Ippico Lucullo**
horse riding/*Reitclub*
Via Litoranea, 246 - Tel. 3394506660
- **Centro Ippico Pontino**
horse riding/*Reitclub*
Via Migliara 47 - Borgo S. Donato
Tel. 0773534491
- **Centro Ippico da Antonella e Stefano**
Via della Lavorazione - Tel. 3292784805
- **Centro Sub Signoriello Diving Center**
Tauchclub - Via Piemonte Tel. 0773515105
- **Circolo Canottieri Sabaudia**
rowing lessons, canoes, dragon boats, swimming, gym/*Ruderkurse, Kanu, Dragon boat, Schwimmen und Fitness*
Via Principe di Piemonte - Tel. 0773510092
- **Circolo nautico**
sailing and navigation school, water skiing/*Segel und Navigationschule, Wasserskii*
Via Casali di Paola, 6 - Tel. 0773596841
- **Circolo Velico Sabaudia**
sailing club/*Segelclub*
Via della Sorresca - Tel. 0773518951
- **Eden**
basket, 5-a-side football, swimming pool, tennis/*Basket, Minifussball, Schwimmbad, Tennis*
Via Litoranea Km. 13,300
- **La Fattoria**
5-a-side football, tennis/*Minifussball, Tennis*
Via Litoranea, Molella - Tel. 0773518740
- **Fencing Centre/Fechten**
Via C. Battisti, 10 - Tel. 3291603262

- **Le Querce**
5-a-side football, tennis / *Minifußball, Tennis*
Via Arezzo - Tel. 077351084
 - **Pesca sportiva**
sport fishing
Lago sportivo Sampey - Tel. 077350600
 - **Picchio Rosso**
elastic trampolines, aquatic park, minigolf,
5-a-side football / *Federsprungbretter, Acqua
park, Minigolf, Minifußball*
Via Litoranea Km. 28, 300 - Tel. 3382059819
 - **Tiro con l'arco Compagnia Arcieri d'Ulisse**
archery / *Bogenschießen*
Via Formicosa - Tel. 0773531439
 - **Tiro a segno e piattello**
target and skeet shooting / *Scheibenschießen*
Via Cesare del Piano - Tel. 0773510606
 - **Tiro a volo**
skeet shooting / *Scheibenschießen*
Via Colle d'Alba di Levante - Tel. 0773510242
 - **Tennis Club SS. Annunziata**
Via Principessa Ludovica - Tel. 0773515474
 - **Circolo Tennis Master's** Via Litoranea
258 - Tel. 0773596469
 - **Tennis Club Match Ball**
Via Litoranea - Tel. 0773596146
 - **Le Dune** minigolf, tennis
Via Lungomare, 16 - Tel. 077351291
 - **Kite Surf** c/o La Caravella
Via Lungomare, 10
 - **Puck Yachts and Onarier**
Via Rio Torto loc. Mezzomonte - Tel. 3386131743
- SAN FELICE CIRCEO**
- **Circeo Fishing Club / Sportangelverein**
Ass. Pesca Sportiva c/o Coop. Circeo I° - Porto
Tel. 0773543166
 - **Circeo Yacht Vela Club / Segel-Yachtclub**
Via A. Bergamini - Tel. 0773547032
 - **Circolo Ippico CCC**
horseback riding / *Reitclub*
Via delle Ginestre - Tel. 0773596705
 - **Dall'Aglio Yachting Club**
boats for hire / *Bootsverleih*
Via A. Bergamini - Tel. 0773 547290
 - **Naumachos Scubacenter**
scuba diving lessons / *Tauchkurse*
Porto - Via Ancore - Tel. 3385636555
 - **Orca Diving** - Ple del Porto snc
Tel. 0773548888
- **G.R. Yacht Charter**
Tel. 3358379954
 - **Serpico Sub**
Via Lungomare Circe, 34 - Tel. 3256587801
 - **Sailing Italia**
charter, boats for hire / *Bootsverleih*
Tel. 3383413083
 - **Tennis Mogos**
Via dei Mercatini - Tel. 0773547110
 - **Colonia Elena**
5-a-side football, tennis / *Tennis, Minifußball*
Viale Regina Elena
 - **Tennis Girasole** - Via Torre Paola
 - **Tennis Club Circe**
Viale Europa - Tel. 0773542305
 - **Yacht Broker and Charter**
Tel. 0773752091
 - **Blooper Diving**
Via dell' Ancora - Tel. 3488034631
- TERRACINA**
- **Bowling Elvis Bar**
Via Migliara 56 - Tel. 0773756214
 - **La Guardiola**
5-a-side football, tennis / *Tennis, Minifußball*
Via Guardiola - Borgo Hermada
Tel. 0773742077
 - **Oasi**
5-a-side football and sport fishing
Minifußball und Sportangeln - Via Pantani da
Basso - Borgo Hermada - Tel. 0773764857
 - **Palasport**
Viale Europa, 204 - Tel. 0773764507
 - **Maneggio**
horseback riding / *Reitclub*
Strada Prov.le Terracina Km. 8,800
Tel. 0773780804
 - **Talocco Horseback riding / Reitclub**
Loc. Frasso - Tel. 0773772168
 - **Pianeta mare**
diving school / *Tauchschnüle*
Via Olmata, 18 - Tel. 0773709430
 - **Circolo Remiero**
Via C. Colombo, 4 - Tel. 0773725152
 - **Circolo Remiero**
Viale Circe - Tel. 0773763848
 - **Club Velico Riva Azzurra / Segelschule**
Via Badino Km. 5,4 - Tel. 0773765354
 - **Diving Costazzurra**
Via SS. Appia Km. 104 - Tel. 0773702589
- **Nautica Mori**
Via C. Colombo, 10 - Tel. 0773727254
 - **Nautica Rossi**
Via Mediana V. - Tel. 0773756280
 - **Nautica Tigli**
Via Lestra Mattoni - Tel. 0773752055
 - **Nautiland**
Porto Badino - Tel. 0773730660
 - **Noleggio imbarcazioni Nautica Badino**
boats for hire / *Bootsverleih*
Porto Badino - Tel. 0773764877
 - **Tirrena Yachting**
Via del Molo, 5 - Tel. 0773725225
 - **Tennis Club Onda del Circeo**
Via Pontina km. 103,500 - Tel. 0773743036
 - **Tennis Club Quadrifoglio**
Viale Europa 214 - Tel. 0773730693
 - **Tennis Club Sardegna**
Viale Europa - Tel. 0773732088
 - **Tennis Club Primavera 82**
Via Pontina km. 106.500 - Tel. 0773731359
 - **Tennis Club Baia Verde**
Str. Prov. Terracina-S.F. Circeo - Tel. 0773780056
 - **Tennis Club Circe**
Str. Prov. Terracina-S.F. Circeo - Tel. 0773781275
 - **Tea Sporting Club**, Via Mortacino –
Tel. 0773764165
 - **Hotel Fiordaliso**, (swimming-pool /
schwimmbad) S.P. Terracina-Circeo,
km. 10,6 - Tel. 0773780897
 - **Lo Scigno** (swimming-pool, only in sum-
mer / *Schwimmbad, nur im Sommer*) Via Badino
 - **Hotel Il Guscio** (swimming-
pool / *Schwimmbad*) Via Bad Homburg –
Tel. 0773730236
 - **Albergo L'Oasi** (swimming-pool, only in
summer / *Schwimmbad, nur im Sommer*)
S.S.7 Appia, 220 – Tel. 0773772188
 - **Dressage Club Il Sisto / manège**
Via Migliara 57 – Tel. 0773770261
 - **Maneggio Talocco** (horseback ri-
ding / *Reitclub*) Loc. Grasso, tel. 0773772168
 - **Stonehenge** (billiards / *billard*)
Via Pontina, km. 105,5 – Tel. 0773764495
 - **The New King** (billiard / *billard*)
Via Pontina, km. 106,1
 - **Internet Club**
Via del Quartiere 14 – Tel. 0773705952

Ports and Yacht Harbours - Häfen und Yachthäfen

Latina - Canale Rio Martino e Foceverde

local harbour bureau / *Lokale
Schiffahrtsabteilung* - Tel. 0773 273056

Fondi - Rio Claro e Torre Canneto

for small boats / *Für kleine boote*
Terracina district harbour bureau / *Bezirks-
schiffahrtsabteilung* - Tel. 0773 720060

San Felice Circeo

Yacht harbour, 3,50 mt. deep
Yachthafen mit Wassertiefe m. 3,50
beach delegation / *Strandbezirk*

Tel. 0773 548072

Cooperativa Ormeggiatori Circeo I
Tel. 0773 547336 - 546184

Terracina

Terracina Harbour / *Hafen von Terracina*
from 2,80 to 3,50 mt. deep
meerestiefe von m. 2,80 bis m. 3,50

Badino

river basin from 2,10 to 2,70 mt. deep
*Flußhafenbecken, Meerestiefe von m. 2,10 bis
m. 2,70*

Sisto

for small boat / *Für kleine boote*
District harbour bureau *Bezirksschiffahrtsabteilung*
Tel. 0773 720060



Le Strade del Gusto



Gli Itinerari dei
RISTORANTI TIPICI e delle AZIENDE TIPICHE
in Provincia di Latina

I Monti Lepini

La Costa, le Isole, i Monti Ausoni e Aurunci

La Costa e la Pianura Pontina



Piantina L. Corsetti/Mediafox Latina



Camera di Commercio
Latina



REGIONE LAZIO
A.R.S.I.A.L.



ASSINDUSTRIA LATINA
Associazione Industriali
della Provincia di Latina





REGIONE LAZIO



PROVINCIA DI LATINA



Camera di Commercio
Latina

